PLANET

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX
MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX
OPTIM ATEX INOX- OPTIM 3M INOX
MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

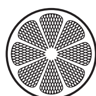
Aspiratori Industriali
Industrial vacuum cleaners
Aspirateurs industriels
Industriestaubsauger
Aspiradoras Industriales

Manuale di uso e manutenzione
User and maintenance manual
Manuel d’utilisation et d’entretien
Gebrauchs-und Wartungshandbuch
Manual de uso y manutención





Integrated Professional Cleaning


IPC Soteco

PLANET

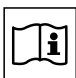
PLANET

INDICE

1 - INTRODUZIONE

La finalità del presente manuale di uso e manutenzione è quella di portare a conoscenza degli operatori che utilizzeranno l'apparecchio le prescrizioni e i criteri fondamentali per garantire:

- La sicurezza degli addetti
- Un corretto funzionamento della macchina
- Un'ottimizzazione delle prestazioni

E' NECESSARIO CHE IL MANUALE SIA LETTO E APPRESO DAL PERSONALE AUTORIZZATO AD OPERARE SULLA MACCHINA PRIMA DELLA SUA MESSA IN FUNZIONE.
DATA L'IMPORTANZA DELLE SPECIFICHE CONTENUTE, SI RACCOMANDA DI:

- Tenere sempre le presenti istruzioni a portata di mano per una facile consultazione
- Conservarlo con cura in luogo tale da non alterarne la leggibilità
- Richiedere una copia al costruttore/ rivenditore in caso di deterioramento o smarrimento.
- Nel caso di vendita a terzi, allegare sempre all'apparecchio il presente manuale d'uso o segnalare gli estremi del costruttore.

N.B. Se l'aspiratore da voi acquistato è omologato ATEX sulla targhetta aggraffata al motore è presente un numero di serie che servirà a richiedere copia del certificato nel caso questo venga deteriorato o smarrito.

Il costruttore si riserva il diritto di aggiornare la produzione e i relativi manuali senza l'obbligo di aggiornare produzioni e manuali precedenti.

2 - GARANZIA

Gli apparecchi sono collaudati al 100% per garantire il corretto funzionamento elettrico, pneumatico e meccanico.

Gli aspiratori sono coperti da garanzia per una durata di 24 mesi; sono riconosciuti in garanzia tutti i pezzi difettosi della macchina per anomalie non imputabili ad usura (sia da funzionamento che da fermo macchina); non sono riconosciute in garanzia sostituzioni di parti danneggiate o rovinate durante il trasporto o la movimentazione della macchina.

Le riparazioni possono essere eseguite presso i punti di assistenza.

Nel richiedere la garanzia è considerato VINCOLANTE presentare con richiesta scritta al rivenditore/costruttore gli estremi della macchina difettosa (riportare tutti i dati specificati sulla targa identificativa) uniti alla copia della fattura di acquisto dell'apparecchio.

LA GARANZIA DECADE NELLE SEGUENTI CONDIZIONI:

- Utilizzo improprio della macchina non in conformità alle specifiche riportate nel presente manuale
- L'utilizzatore ha eseguito modifiche o manomissioni di qualsiasi natura
- Installazione elettrica non eseguita correttamente
- Non rispetto delle normative vigenti nel paese di utilizzo
- Inadeguata manutenzione
- L'apparecchio non è stato sottoposto ad un controllo periodico di manutenzione come specificato sul presente manuale
- Sono stati utilizzati ricambi non idonei o originali
- Inosservanza parziale o totale delle prescrizioni del presente manuale

3 - DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La macchina da Voi acquistata è un aspiratore industriale (a richiesta omologato secondo le normative ATEX) progettato per l'aspirazione di polveri, residui di lavorazione, trucioli, detriti vari e liquidi di ogni sorta; è costruita per operare in ambienti industriali saltuariamente o con un utilizzo continuativo e prolungato nel tempo.

L'aspiratore è montato su un robusto carrello mobile in grado di consentire spostamenti agevoli fino al punto di intervento; il freno delle ruote piroettanti consente all'operatore di lavorare in assoluta sicurezza.

La costruzione del fusto e della camera filtrante può essere eseguita a seconda delle esigenze in acciaio inox AISI 304: in tal modo è possibile l'utilizzo in settori industriali specifici (chimico, farmaceutico, alimentare...)

Le particelle aspirate dal tubo flessibile sono sottoposte all'effetto ciclonico nel fusto in modo da separare le parti più solide da quelle più leggere che vengono invece attratte verso il filtro principale a cartuccia dove vengono trattenute.

Nelle sezioni seguenti si specificheranno nel dettaglio le altre funzionalità della macchina qui di seguito elencate:

- Aspirapolvere e aspiraliquidi
- Scuotifiltro
- Svuotamento fusto principale
- Utilizzo modelli a sacco

4 - IMPIEGHI NON CONSENTITI



- Non aspirare mozziconi di sigaretta accesi e/o sostanze infiammabili
- Non aspirare sostanze che mescolandosi con l'aria possono dare origine ad esplosioni
- Non operare in ambienti saturi di gas esplosivi o vapori di prodotti chimici tossici
- Non aspirare sostanze tossiche prima di aver verificato l'idoneità dei filtri a cartuccia
- Non accedere alle parti elettriche senza aver disinserito la spina dalla presa di corrente
- Non modificare in nessun modo l'aspiratore
- Utilizzare l'apparecchio in modalità non conformi alle prescrizioni del presente manuale

4.1 Impieghi consentiti

Gli apparecchi costruiti secondo la direttiva ATEX (Atmosphere Explosive) possono essere installati in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione. Sono utilizzabili nella zona 22 ATEX (EX II 3G T3 - EX II 3D T 135° IP 65) dotati di filtro antistatico conduttivo classe M e di contenitori in acciaio INOX e nella zona 21 ATEX (EX II 2D T 100°C IP 65) dotati di filtro antistatico conduttivo in classe M e costruiti con contenitori e componentistica in acciaio INOX (al di fuori della struttura portante della macchina) e plastica conduttiva.

E' possibile aspirare polveri potenzialmente esplosive nel settore: alluminio, chimica, cosmetica, farmaceutica, legno, mais, mulini, panetterie, vernici.

5 - DATI COSTRUTTIVI

5.1 Targa dati tecnici

Ogni apparecchio è contrassegnato da una targa identificativa che ne riporta i dati essenziali indispensabili per agevolare il rivenditore/costruttore nel fornirVi indicazioni, suggerimenti, elenco parti di ricambio.

I dati tecnici riportati sulla targa dati tecnici sono i seguenti:

- Costruttore
- Modello
- Tensione e frequenza di alimentazione
- Potenza nominale installata
- Simbolo CE
  (direttiva macchine 89/392/CEE)

5.2 Collaudo

Ogni apparecchio è collaudato prima dell'imballo e la successiva spedizione al fine di verificare la funzionalità e l'efficienza di ogni singolo componente.

In particolare il collaudo di sicurezza elettrica viene eseguito secondo le specifiche normative e riguardano:

- Prova di continuità del conduttore di terra
- Misura della resistenza di isolamento tra ogni fase e la terra
- Prova di rigidità dielettrica
- Misura delle correnti disperse
- Misura potenza e corrente assorbita (scostamento accettabile +/- 10% del valore nominale)
- Misura valori massimi depressione e soffiaggio
- Misura valore massima portata d'aria

5.3 Dispositivi di sicurezza

L'aspiratore è stato realizzato secondo le norme vigenti in materia di sicurezza per l'operatore.

- Ogni componente metallico è collegato a terra in modo da evitare che accidentalmente parti della macchina siano in tensione o siano percorse da correnti elettrostatiche: a tal proposito anche la scelta di un idoneo tubo flessibile di aspirazione consente di eliminare tale rischio nel tratto che va dalla zona di utilizzo all'aspiratore.

- Il freno sulle ruote piroettanti anteriori evita che accidentalmente la macchina si sposti autonomamente dal luogo di utilizzo a causa di pendenze del terreno o particolari condizioni di utilizzo.

Controllare sempre prima della messa in funzione della macchina che non si siano verificati urti o danneggiamenti durante il trasporto tali da pregiudicare la funzionalità dei dispositivi sopraccitati.

6 - PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere all'avviamento, utilizzo, manutenzione ed ogni altro intervento sull'aspiratore
- Verificare che l'aspiratore non abbia subito urti o danneggiamenti
- Non avviare l'aspiratore in caso di anomalia vera o presunta
- Verificare che l'interruttore non sia danneggiato o usurato
- Utilizzare capi antinfortunistici, non avvicinarsi alla macchina nella zona della bocca di aspirazione con capi slacciati, rotti o altro che potrebbero essere facilmente risucchiati
- Accertarsi che i filtri siano presenti e comunque efficienti.
- Durante il funzionamento della macchina o in fase di manutenzione della stessa, rispettare sempre i regolamenti interni di sicurezza del luogo di lavoro
- Non eseguire interventi di riparazione sulla macchina senza autorizzazione del costruttore
- Per le normali operazioni di pulizia non utilizzare benzine o solventi ma detergenti
- Per la movimentazione della macchina servirsi dell'apposita maniglia fissata alla testa motrice: non tirare mai la macchina dal cavo di alimentazione o dal tubo flessibile
- Non dirigere mai la bocca o il tubo di aspirazione verso persone o animali
- Proteggere l'aspiratore dalla pioggia



Accertarsi che la tensione di rete presente nella presa di alimentazione a cui è collegato l'aspiratore, corrisponda a quella riportata sulla targa dati tecnici.

Verificare che il cavo di alimentazione non presenti abrasioni o danneggiamenti: nel caso di sostituzione del cavo, verificare tassativamente che il nuovo cavo possieda le stesse caratteristiche tecniche di quello originale: cavi non omologati o con sezioni inferiori, possono surriscaldarsi e possono provocare gravi danni all'operatore.

- Accertarsi che l'impianto elettrico a cui è collegata la macchina sia idoneo ed efficiente (verificare presenza di un'efficiente messa a terra)
- Qualsiasi intervento di manutenzione deve sempre essere eseguito da personale autorizzato e a macchina ferma con spina disinserita dalla presa di rete elettrica
- Si fa divieto al personale non autorizzato di utilizzare l'aspiratore
- Verificare prima dell'avviamento che i dispositivi di sicurezza siano efficienti

7 - INSTALLAZIONE

7.1 Consegna e movimentazione

Ogni macchina spedita è stata accuratamente controllata prima della consegna allo spedizioniere.

La macchina è accuratamente fissata ad un bancale e ricoperta da un cartone protettivo.

All'atto del ricevimento della merce è necessario che tutte le parti siano intatte e non presentino danneggiamenti durante il trasporto: in tal caso sporgere immediato reclamo al trasportatore: non saranno riconosciuti in garanzia dal costruttore parti della macchina rovinate o danneggiate da una non corretta movimentazione della macchina.

Il sollevamento e la movimentazione dell'aspiratore devono essere eseguiti con carrello elevatore rispettando la normativa vigente in tema di sicurezza degli operatori sui luoghi di lavoro.



Non far utilizzare o usare per gioco da bambini i materiali impiegati per l'imballo.
Pericolo di soffocamento per la presenza di sacchetti in cellophane.



Smaltire l'imballo secondo le istruzioni locali.
Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili.

7.2 Installazione dell'aspiratore

7.2.1 Verifica corretto allacciamento elettrico

Collegare la spina industriale al cavo e allacciare la spina ad una presa di identico amperaggio e protetta da un sezionatore di rete; sugli aspiratori trifase prima dell'utilizzo è necessario verificare il corretto senso di rotazione del motore (senso orario) come specificato dall'indicatore pressofuso stampato sulla carcassa della turbina; nel caso in cui il senso di rotazione fosse antiorario, scollegare la macchina dalla rete elettrica, invertire uno dei tre cavi di fase all'interno della spina e ripetere le operazioni sopra descritte.

7.2.2 Montaggio parti

L'aspiratore può essere fornito a seconda delle specifiche esigenze del cliente completo di parti accessorie che normalmente nella configurazione standard di fornitura non sono presenti.

È necessario scegliere il tubo di aspirazione e gli accessori che più si adattano al tipo di residuo che si deve aspirare.

La macchina è ora pronta per l'avviamento e l'utilizzo.

8 - UTILIZZO DELL'ASPIRATORE

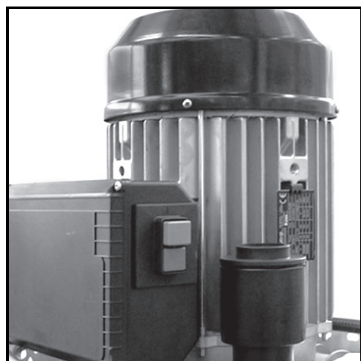
8.1 Accensione e spegnimento dell'aspiratore

Per ACCENDERE l'aspiratore premere gli interruttori nella posizione 1 (per i modelli con motori a spazzole)



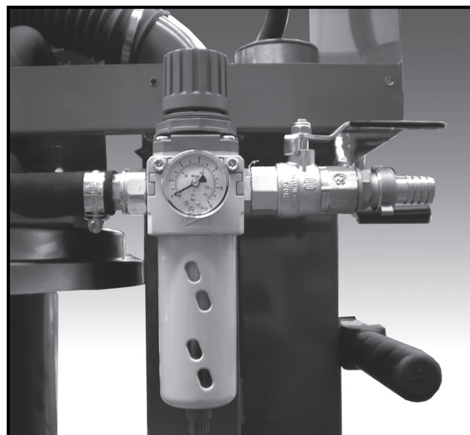
Per SPEGNERE l'aspiratore premere gli interruttori nella posizione 0

Per ACCENDERE l'aspiratore premere l'interruttore NERO (per i modelli a turbina)



Per SPEGNERE l'aspiratore premere l'interruttore ROSSO.

MEDIUM PNEUMATICO INOX



Collegare il tubo di alimentazione alla rete di alimentazione aria
(si consiglia di usare il tubo di alimentazione aria conduttivo in modo da scaricare eventuali scariche elettrostatiche).

Regolare il riduttore di pressione 4/6 bar.

Agire sull'apposita valvola a sfera per interrompere il flusso dell'ara compressa.

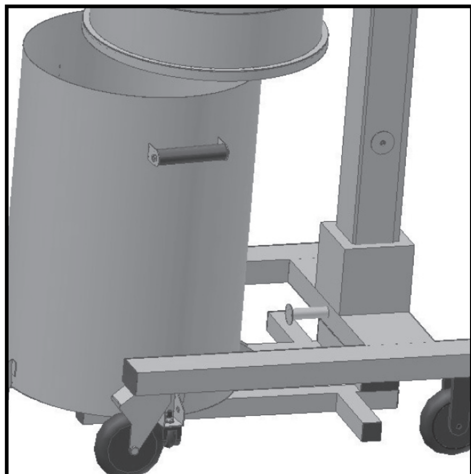
La macchina è dotata di un sistema per la riduzione del consumo di aria compressa

8.2 - Funzionamento aspirapolvere / aspiraliquidi e scuotifiltro

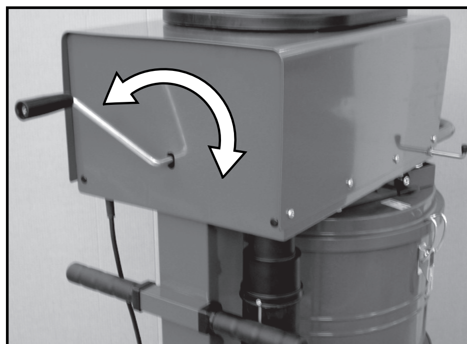
In questa sezione saranno descritte le operazioni per consentire l'aspirazione di polveri, scarti, detriti in genere, la conseguente raccolta all'interno del fusto principale e l'eventuale pulizia automatica del filtro principale.

Eseguire le seguenti operazioni preliminari in zona sicura e con serbatoio vuoto se l'aspirapolvere da voi acquistato è ATEX:

Guidare il fusto principale sulle pale del carrello spingendolo fino al fermo.

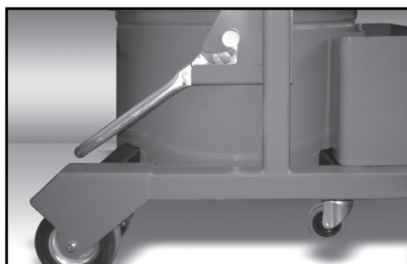


Assicurarsi che la camera filtrante sia bene a contatto con il fusto principale; in caso contrario agire con l'apposita manovella (per serie MEDIUM INOX, MEDIUM PNEUMATICO INOX)



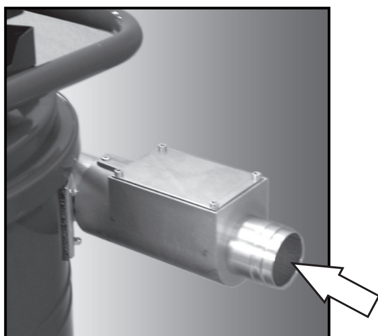
AGGANCIO PER LA SERIE OPTIM INOX





Inserire l'aggancio a "V" nell'apposita sede e far scorrere il cuscinetto sulla guida spingendo l'apposita maniglia.

Assicurarsi che sotto la tramoggia vi sia il sacco di raccolta polveri o il fusto (per serie INSAC)



Collegare un'estremità del tubo flessibile con l'accessorio desiderato e l'altra con il bocchettone tangenziale montato sulla camera filtrante.

PER SERIE INSAC

La macchina può essere utilizzata sia con il sacco continuo Longopac ® che con il fusto tradizionale.



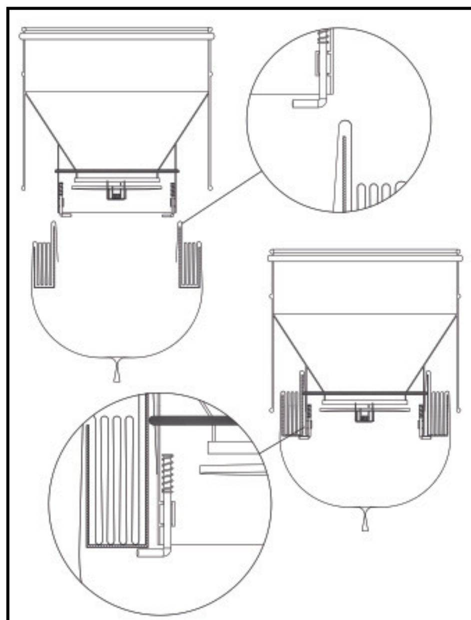


Il sistema di aggancio e sgancio è rapido come nei modelli OPTIM.

Per l'utilizzo del sacco continuo è necessario l'uso della tramoggia. Il Longopac® va posizionato nell'apposito contenitore il quale è sganciabile dalla tramoggia mediante gli appositi fermi.



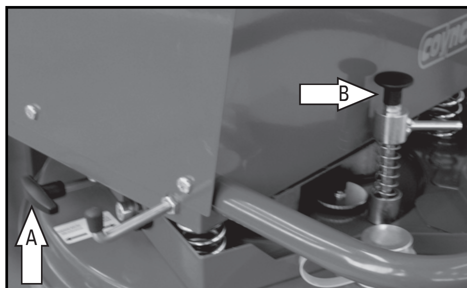
Una volta inserito il Longopac® nel contenitore prendere l'estremità interna del sacco e posizionarla all'interno del contenitore in modo tale da far aderire il sacco agli OR della tramoggia. Successivamente prendere il capo del sacco e tirarlo all'esterno del contenitore così da formare il sacco di raccolta, poi chiuderlo con una fascetta.



PER SERIE MEDIUM INOX:

- L'asta di comando dello scuotifiltro (B) sia sganciata
- L'asta invertitore di flusso (A) sia spinta all'interno

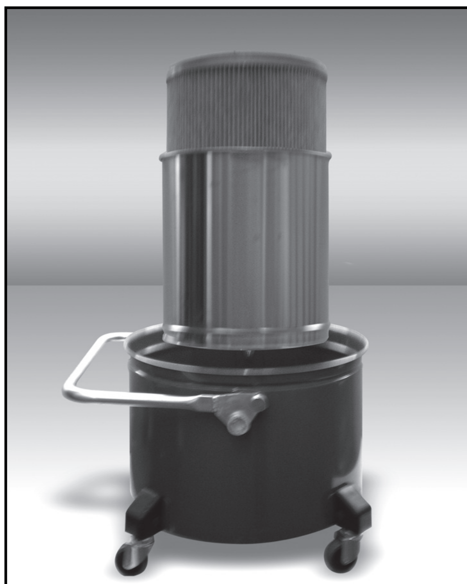
N.B Eseguire le operazioni in zona sicura e con contenitore vuoto se l'aspirapolvere da voi acquistato è ATEX.



La macchina è pronta per l'utilizzo.

CONFIGURAZIONE SOLO POLVERE:

utilizzare protezione filtro cilindrica.



CONFIGURAZIONE ASPIRALIQUIDI:

utilizzare protezione filtro conica.
(Camicia chiusa in acciaio inox per trasformazione da aspirapolvere ad aspiraliquidi - OPTIONAL - Ref.20840)

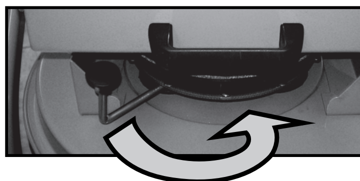


FUNZIONAMENTO SCUOTIFILTRO MEDIUM INOX / OPTIM INOX

PER I MODELLI OPTIM INOX:

Invertire la posizione della leva di comando della valvola di inversione di flusso.
Nella serie INSAC al momento della pulizia del filtro la polvere contenuta nella tramoggia viene scaricata nel sacco sottostante.

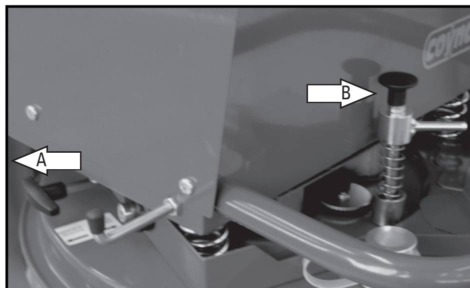
N.B Eseguire le operazioni in zona sicura e con contenitore vuoto se l'aspirapolvere da voi acquistato è ATEX.



PER LA SERIE MEDIUM INOX:

Assicurarsi che

- L'asta di comando dello scuotifiltro (B) sia sganciata
- L'asta invertitore di flusso (A) sia tirata verso l'esterno



Per rendere efficace e completa la pulizia del filtro si consiglia di prolungare l'azione dello scuotifiltro per un tempo massimo di 15 secondi.

SOSTITUZIONE FILTRO

PER I MODELLI OPTIM INOX:

Si accede da sotto la camera filtrante, togliendo la protezione filtro senza togliere la testa motore.

N.B Eseguire le operazioni in zona sicura e con contenitore vuoto se l'aspirapolvere da voi acquistato è ATEX.



8.3 - Funzionamento aspiraliquidi e svuotamento fusto principale

In questa sezione saranno descritte le operazioni per consentire l'aspirazione di liquidi e il conseguente svuotamento del fusto principale.

N.B: Nei modelli ATEX è vietato aspirare liquidi che reagiscano con le polveri aspirate.

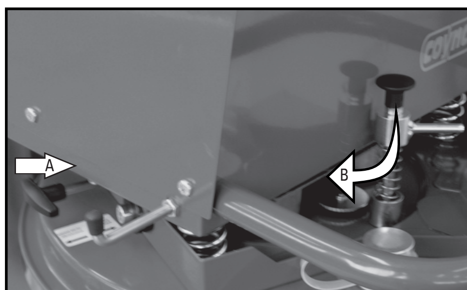


Alloggiare il cestello completo di galleggiante all'interno del fusto principale.
(Galleggiante OPTIONAL - Ref. 20822)

Per un corretto intervento del galleggiante in caso di aspirazione liquidi da vasche, tenere i rubinetti della lancia espulsione aperti.



Prima di accendere l'aspiratore assicurarsi di aver saldamente agganciato il fusto principale alla camera filtrante.



Assicurarsi che

- L'asta di comando dello scuotifiltro (B) sia agganciata
- La leva invertitore di flusso (A) sia spinta all'interno

IMPORTANTE:
QUESTA CONFIGURAZIONE VALE ESCLUSIVAMENTE CON LIQUIDI.

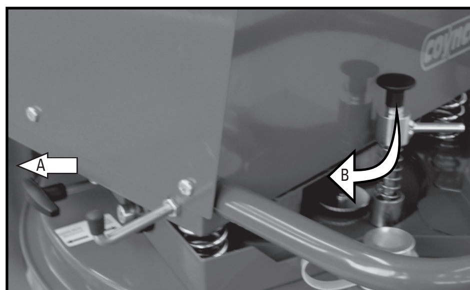
ESPULSIONE LIQUIDI
(PER SERIE MEDIUM OIL INOX)



Utilizzare il fusto principale con scarico liquidi.



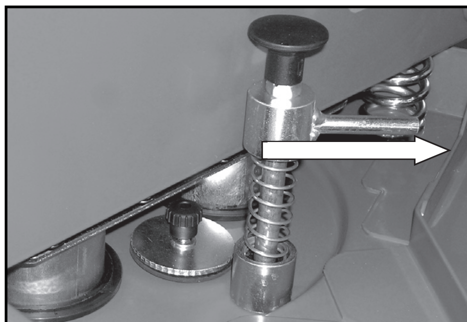
Lancia espulsione liquidi - Ref 20818 -OPTIONAL



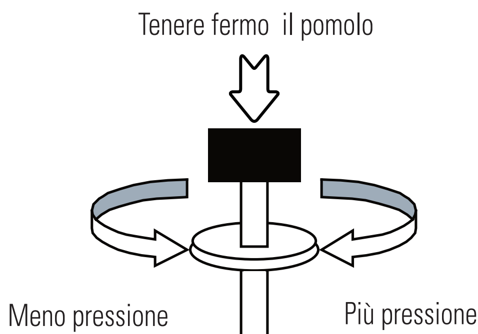
Assicurarsi che

- L'asta di comando dello scuotifiltro (B) sia agganciata
- La leva invertitore di flusso (A) sia tirata verso l'esterno

Accendere l'aspiratore e procedere con lo svuotamento impugnando la lancia di travaso.



E' possibile aumentare o diminuire la pressione all'interno del fusto principale nel seguente modo:



9 - UTILIZZI SPECIFICI

In questa sezione sono descritte operazioni specifiche per consentire la raccolta e la successiva movimentazione dei materiali aspirati.

9.1 Insaccamento polveri

Procedere nel seguente modo:

- Rimuovere il fusto principale
- Posizionare il sacco in polietilene nel fusto risvoltando l'apertura del sacco sul bordo superiore del fusto
- Riposizionare il fusto principale sull'aspiratore osservando le prescrizioni definite in paragrafo 8.2
- Procedere con l'aspirazione del materiale
- Rimuovere il fusto e il sacco di raccolta



ATTENZIONE:

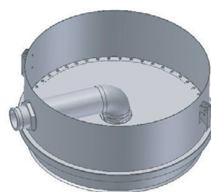
Per consentire al sacco di rimanere correttamente aperto, occorre praticare un foro del diametro di circa 1 cm (praticabile anche con un dito) a 2-4 cm dal bordo del fusto.

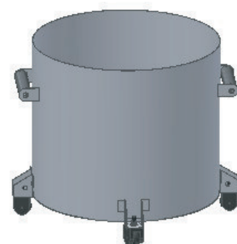
9.2 Insaccamento sfridi leggeri

Con questa operazione è possibile insaccare sfridi voluminosi e particolarmente volatili (sfridi di carta, tessuto, lana di vetro,...) senza intaccare l'efficienza e la funzionalità del filtro primario.

Procedere nel seguente modo:

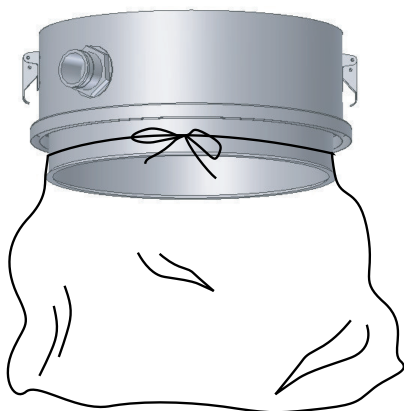
- Rimuovere il fusto principale
- Utilizzare l'apposito accessorio aspirasfridi, il fusto principale per aspirasfridi, il sacco di raccolta per sfridi (Ref. 20816 - Optional)



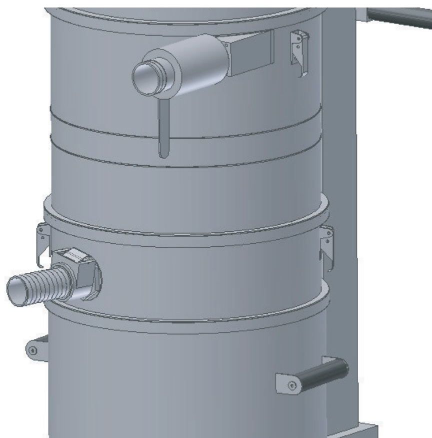




- Fissare il sacco di raccolta all'anello aspirasfridi e fissare quest'ultimo alla camera filtrante con gli appositi ganci



- Riposizionare il fusto principale . sull'aspiratore osservando le prescrizioni definite in § 8.2.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione al bocchettone dell'anello aspirasfridi: prima di procedere con l'aspirazione, chiudere la valvola di aspirazione principale con l'apposito tappo.



9.3 Insaccamento polveri pericolose (Filtro HEPA)

Con questa operazione è possibile aspirare polveri nocive (amianto,...), insaccandole in appositi sacchi da smaltire poi in modo differenziato, solo macchine MEDIUM INOX.

Procedere nel seguente modo:

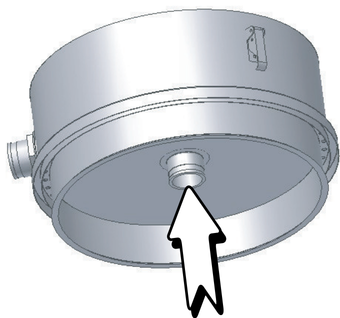
- Rimuovere il fusto principale.
- Montare il filtro HEPA.
- Utilizzare l'apposito accessorio aspira-sfridi, il fusto principale per aspirasfridi, il sacco di raccolta polveri nocive , il sacco in polietilene.
- Non usare mai l'inversione di flusso, causa la rottura del filtro HEPA.



- Posizionare il sacco in polietilene nel fusto risvoltando l'apertura del sacco sul bordo superiore del fusto.
- Fissare con cura il sacco filtrante al bocchettone posto sotto l'anello aspirasfridi facendo aderire bene la bocca del filtro al manicotto centrale.

ATTENZIONE:

Per consentire al sacco di rimanere correttamente aperto, occorre praticare un foro del diametro di circa 1 cm (praticabile anche con un dito) a 2-4 cm dal bordo del fusto.



- Posizionare il fusto principale per aspirasfridi.
- Riposizionare il fusto principale sull'aspiratore osservando le prescrizioni definite in § 8.2.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione al bocchettone dell'anello aspirasfridi: prima di procedere con l'aspirazione, chiudere la valvola di aspirazione principale con l'apposito tappo.



IMPORTANTE:

- In relazione al tipo di materiale aspirato utilizzare filtri HEPA.
- Al termine dell'aspirazione non utilizzare mai lo scuotifiltro: lasciar decantare le polveri in sospensione per circa 5 min.; quindi rimuovere il fusto principale, sfilare il sacco filtrante dall'anello aspirasfridi e procedere allo smaltimento richiudendolo nel sacco di plastica.

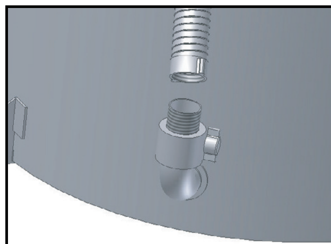
9.4 Separazione liquidi

Con questa operazione è possibile separare i liquidi dai residui di lavorazione (trucioli,...)
Procedere nel seguente modo:

- Rimuovere il fusto principale.
- Utilizzare l'apposito accessorio secchio separatrucioli, il fusto principale con scarico liquidi, la lancia di espulsione liquidi per separatrucioli.
  (Secchio separa trucioli + galleggiante
  Ref. 20676 + Ref. 20643 - Optional)



- Inserire il secchio forato all'interno del fusto principale.
- Avvitare il raccordo portagomma montato sul tubo di espulsione al rubinetto del fusto.



- Procedere con l'aspirazione come descritto in § 8.3
- Invertire il flusso per lo svuotamento automatico dei liquidi (§ 8.3)
- Rimuovere il fusto principale ed estrarre il secchio forato colmo di trucioli.

10 - DATI TECNICI

10.1 Dichiarazione di conformità

SOTECO SPA
DICHIARA sotto la propria responsabilità che i modelli:

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX - MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX -
OPTIM ATEX INOX - OPTIM 3M INOX- MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

sono conformi

- a quanto prescritto dalle vigenti direttive comunitarie e relative leggi italiane:

DIRETTIVA MACCHINE	Rif. LEGGI ITALIANE
89/392/CEE	DPR 459/96
91/368/CEE	
93/44/CEE	
93/68/CEE	
93/465/CEE	
DIRETTIVA BASSA TENSIONE	Rif. LEGGI ITALIANE
73/23/CEE	L 791/77
93/68/CEE	DL 626/96
DIRETTIVA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA	Rif. LEGGI ITALIANE
89/336/CEE	DL 476/92
92/31/CEE	
93/68/CEE	

- ai requisiti delle seguenti norme:

EN 292/1 - EN 292/2
EN 60204-1
EN 60335-1 - EN 60335-2-69
EN 55014

Tale dichiarazione perde ogni validità nel caso sia stata eseguita qualsiasi tipo di modifica sulla macchina.

CASTELVERDE, 15/05/07

Maurizio Cigola
legal representative

11- MANUTENZIONE



Ogni intervento di manutenzione e pulizia dell'aspiratore deve SEMPRE essere eseguito a macchina spenta, scollegata dalla rete elettrica.

Il gruppo aspirante non necessita di particolari interventi di manutenzione, pulizia o lubrificazione.

Si ricorda comunque che per garantire condizioni efficaci di funzionamento e di sicurezza dell'aspiratore, sono necessari un corretto utilizzo ed una costante manutenzione.

Per consentire inoltre un regolare e costante funzionamento dell'aspiratore ogni eventuale sostituzione di parti deve essere effettuata esclusivamente con ricambi originali.

11.1 Manutenzione periodica

11.1.1 Prima di ogni avviamento e spegnimento giornaliero

- Verificare visivamente l'integrità del cavo di alimentazione (non deve essere danneggiato, strappato, schiacciato).

- Verificare l'integrità e la funzionalità dei comandi elettrici (interruttori).

- Verificare lo stato di riempimento del fusto principale.

N.B. se l'aspiratore da voi acquistato è ATEX, vuotare il fusto principale

- Verificare l'integrità del tubo di aspirazione.

- Verificare il corretto posizionamento della testa motrice sulla camera filtrante e di quest'ultima sul fusto principale.

- Se l'aspiratore viene spostato, assicurarsi che la tensione di alimentazione presente nella presa corrisponda alla tensione di targa riportata sulla targa dati tecnici della macchina.

11.1.2 Ogni 200 ore di funzionamento

- Verificare lo stato del filtro principale: non deve presentare fori o lacerazioni: in tal caso procedere con la sostituzione (vedi §11.2).

- Verificare l'integrità e la leggibilità della targa dati tecnici: in caso contrario fare immediata richiesta al costruttore.

N.B.
ESEGUIRE LE SEGUENTI OPERAZIONI OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO SE L'ASPIRATORE DA VOI ACQUISTATO E' ATEX.

11.2 Pulizia o sostituzione filtro primario



Quando l'aspiratore tratta sostanze dannose per la salute dell'operatore, la sostituzione del filtro primario deve essere eseguita indossando appositi dispositivi di protezione; operare se possibile in locale specifico. Smaltire inoltre il filtro entro un apposito sacco di plastica.

- Abbassare il fusto principale operando manualmente con l'apposita manovella in modo da poterlo rimuovere dalla macchina e poter operare più agevolmente.

- Sganciare e rimuovere il fusto decantatore.

- Se il filtro fosse irrimediabilmente danneggiato è necessario provvedere invece alla sostituzione.



Utilizzare unicamente ricambi originali: l'utilizzo di cartucce a filtro non originali potrebbe causare una mancanza di tenuta delle guarnizioni o danni agli altri dispositivi (scuotifiltro).

Per sostituire il filtro svitare i vari dadi che fissano convogliatore e filtro; nel rimontarli assicurarsi che la guarnizione superiore del filtro combaci perfettamente con il profilo sagomato ricavato sul coperchio.



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

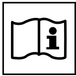
PLANET

INDEX

1 - INTRODUCTION

The aim of this manual is to describe the procedures and the prescriptions that have to be followed in order to guarantee:

- Operators' safety
- Proper use of the machine
- Best performances

IT IS NECESSARY FOR THE OPERATOR TO READ AND LEARN THIS MANUAL BEFORE THE FIRST START UP OF THE MACHINE.
DUE TO THE IMPORTANCE OF THESE INFORMATIONS WE RECOMMEND TO:

- Always keep this manual at hand for an easy consultation.
- Keep the manual in a safe place in order not to damage or lose it.
- Ask the manufacturer/supplier for a copy in case of damage.
- Always enclose this manual and the manufacturer's data in case of selling.

IMPORTANT
If the vacuum cleaner purchased is ATEX approved, there will be a serial number on the seam-welded plate on the motor, which will be necessary when requesting a copy of the certificate, if the original is lost or deteriorated.

The manufacturer has the right to update and change the production and the manuals without replacement obligation for former editions.

2 - WARRANTY

The vacuum cleaners have been inspected 100% to guarantee a correct electric, pneumatic and mechanic functioning.
The vacuum cleaners are covered by a 24 months warranty.

The manufacturer recognizes under warranty all defective parts of the machine, but the warranty coverage does not include those parts damaged by normal wear and tear .The warranty coverage does not include those parts damaged during shipping or handling of the vacuum cleaner.

Repairs must be carried out only at our service points or directly at our headquarter.

To request your warranty service you MUST send a written request to the dealer or to the manufacturer bearing the machine's identifying data (the machine is fitted with a plate indicating the manufacturing data) and a copy of the invoice.

THE WARRANTY WILL DECAY IN CASE OF:

- Improper use of the machine and total or partial failure to comply with the instruction
- Tampering of any part of the vacuum cleaner
- Incorrect electrical installation (voltage, socket size and wiring,….)
- Inadequate maintenance.
- The routine maintenance has been left out.
- Use of spare parts other than original's or use of spare parts not specifically indicated for the model in use.
- Partial or total failure to comply with this manual instructions.

3 - DESCRIPTION

The machine you bought is an industrial vacuum cleaner (on request approved according to the ATEX regulations) designed to suck up shavings, scraps, dust, fluids and various waste materials.; it has been built to operate in industrial environments where it can work continuously or at intervals.

The machine is mounted on a sturdy trolley equipped with 4 though rubber swivel castors in order to make the machine easy to handle inside the working area. It also has brakes to safely stop the machine in its place of use.

The drum and the filtering chamber could be made of stainless steel AISI 304 (usually the material is varnished iron, stainless steel only on demand); the use of this material makes possible the use of vacuum cleaners in serveral kinds of industries (chemical, pharmaceutical, food…).

The vacuumed material is subjected to a centrifugal action inside the container where the coarse items fall due to their weight. The air passes through a filtering surface where solids in suspension are retained.

Inside the following paragraphs you will find the detailed applications of the vacuum cleaner:

- Vacuum cleaner and liquids aspirator.
- Filter shaker
- Emptying of the main tank
- Bag models use instructions

4 - IMPROPER USE



- Never suck up lighted cigarette ends and/or flammable materials in general.
- Never suck substances that may explode in touch with air.
- Never operate in environments saturated with explosive gases and/or toxic chemical aerosol packages.
- Never suck toxic substances prior to an accurate check of the cartridge filter.
- Never open the electric panel prior to complete disconnection of the main voltage.
- Never tamper with the equipment.
- Never disregard the instructions provided in this manual about the use of the machine.

4.1 Permitted uses

The appliances manufactured in compliance with the ATEX (Atmosphere Explosive) directive can be installed in environments where there is a potential risk of explosion. They can be used in area 22 ATEX (EX II 3G T3 - EX II 3D T 135° IP 65). Provided with an antistatic conductive M class filter and INOX steel containers and in zone 21 ATEX (EX II 2D T 100°C IP 65) provided with antistatic conductive M class filter and built with steel containers and components (outside the machine’s bearing structure) and conductive plastic.

It is possible to vacuum potentially explosive dust in the areas: aluminium, chemicals, cosmetics, pharmaceuticals, wood, maize, mills, bakeries, paints.

5 - MACHINE DATA

5.1 Identification plate

On each machine you will find a plate indicating the manufacturing data that must be noted while requesting informations, technical service or spare parts. A correct indication of the “machine model” will prevent incorrect informations from being given.

Here are the data you will find on the plate (for no reason must the data plate values be altered):

- Manufacturer
- Model
- Supply voltage
- Power installed
- CE symbol (machine built in compliance with Machine Directive 89/392/CEE)

5.2 General test and inspection

Each machine has been tested before packaging and delivery in order to ensure the correct work of each component.

An accurate electrical safety test is executed in compliance with specific electric
safety standards related to:

- Continuity test of the ground system.
- Measurement of insulation strength between each phase and ground system.
- Dielectric strength test.
- Measurement of dispersed current.
- Measurement of power and absorbed current (difference accepted if +/-10% of nominal value)
- Measurement of maximum depression and air exhaustion values.
- Measurement of maximum air absorption quantity.

5.3 Safety devices

The vacuum cleaner has been manufactured in compliance with all applicable standards for the operator's safety.

- All metal components are grounded to eliminate shock or electrostatic discharge, including the flexible suction hose that is properly grounded.

- The vacuum cleaner is mounted on tough pivoting nylon wheels, two of which with brakes to safely stop the machine in its place of use.

Before start up always verify that no damage occurred during handling and check that all guards are correctly positioned and fully efficient.

6 - SAFETY PRESCRIPTIONS

- Become familiar with the contents of this manual before starting, using, servicing or operating the vacuum in any way
- Check that the vacuum cleaner hasn't been hurt or damaged
- Never start the machine if it is faulty
- Always verify that the switch hasn't been hurt or damaged
- Use safety clothes and gears in order to prevent accidents. Don't approach the suction intake of the machine with unfastened garments that could be easily sucked in
- Make sure that the filters are installed and efficient
- While using the machine or in course of maintenance, always adopt the safety measures related to the working place.
- Never ever carry out repairs on the machine without the manufacturer's authorization.
- Never ever use gasoline, solvents or other flammable liquids for cleaning. Only detergents.
- To raise and transport the vacuum use the machine carrier handle fixed on the head.: never move the vacuum by pulling the power cable or the flex hose.
- Never turn the mouth of the flex. hose towards people or animals.
- Protect the vacuum cleaner from the rain



Check that the powering voltage of the socket to which you will connect the machine is the one indicated on the data plate.

Make sure that the power cable has no abrasions or damages: if you have to substitute cables, always replace it with another with the same specifications and of the approved type. Non-homologated cables or cables with a lower section may overheat and cause serious injury, including death, to the operator.

- Make sure that the electrical connections always contain an efficient grounding socket
- Repairs must only be carried out by skilled personnel and when the machine is at standstill and disconnected from the electricity supply
- Never allow unauthorized personnel to work on the vacuum
- Before using the machine make sure that all safety devices are working in the correct way.

7 - INSTALLATION

7.1 Delivery and handling

All machine are delivered only after a strict test and in perfect working conditions.

The vacuum cleaner is safely fastened to a pallet and covered sturdy carton.

On arrival check the machine to verify that it has not been damaged during transportation. If this is the case, immediately lodge a complain with the forwarding company: the constructor shall be relieved of liability in case of damage from an incorrect handling.

Use a lift truck to lift and convey the vacuum in accordance with the safety directions



Packaging materials are not suitable for children and may not be used as toys.
Choking danger because of cellophane bags.



Dispose of packaging materials according to local laws.
All packaging materials can be recycled.

7.2 Installing the vacuum

7.2.1 Verify the connection to the electricity main

Connect the industrial plug to the power cable and connect the plug to a socket of identical amps, protected by a mains isolator ; check that the triphase vacuum motor turns in the right direction (clock wise direction); in case that the triphase turns in the wrong direction disconnect the vacuum from the electricity main and invert one of the three live wires in the plug and repeat the previous operations.

7.2.2 Assembling components

The vacuum cleaner may be delivered according to customer specifications, with optional accessories that the customer may request. These optionals are not included in standard equipment of the machine.

It is necessary to choose the suction hose and the accessories that best suit the type of residue to be suctioned.

The vacuum is now ready to be started and used.

8 - USING THE VACUUM

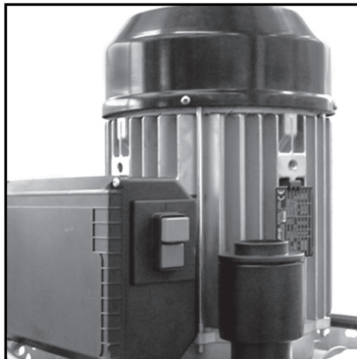
8.1 Starting and stopping

To START the vacuum cleaner push general switch in 1 position (for the models with brush motors)



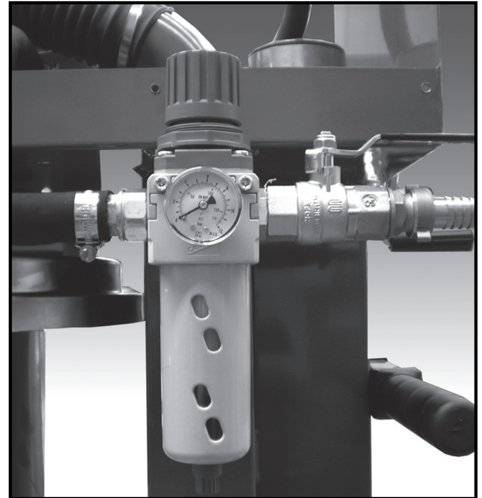
To STOP the vacuum cleaner push general switch in 0 position

To START the vacuum cleaner push BLACK switch (for the triphase turbine models)



To STOP the vacuum cleaner push RED switch

MEDIUM PNEUMATICO INOX



Connect the feed tube to the air intake network (it is advisable to use the conductive air intake tube in order to discharge any electrostatic charges).

Regulate the pressure reducer to 4/6 bar.

Regulate the appropriate ball valve to intercept the flow of compressed air.

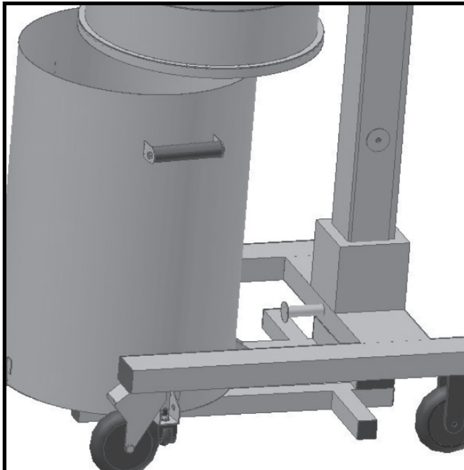
The machine has a system to reduce the consumption of compressed air.

8.2 - Vacuum cleaner, liquid cleaner and filter shaker operation

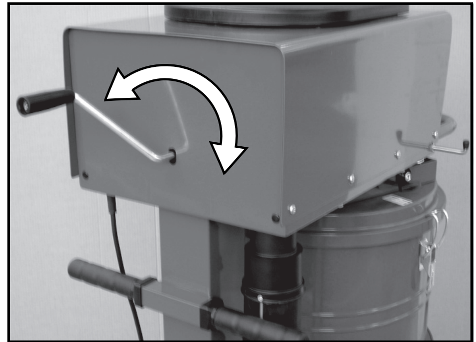
In this section are described the correct procedures to suck up shavings, scrubs, dust, and various waste materials, their gathering into the main tank and how to execute the automatic cleaning of the primary filter.

Perform the following preliminary in safe area and on empty tank if the vacuum cleaner bought is ATEX:

Position the main tank on the base frame till it stops.

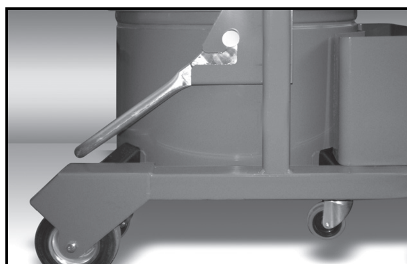


Ensure that the filtering chamber is in good contact with the main shaft; if not adjust using the handwheel (for series MEDIUM INOX, MEDIUM PNEUMATICO INOX)



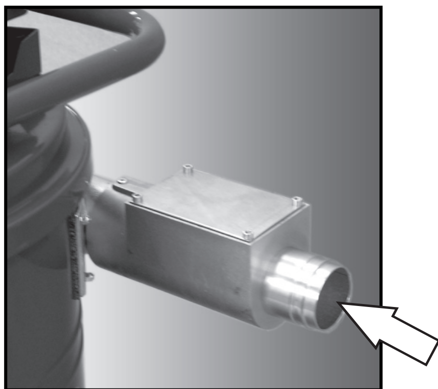
OPTIM INOX SERIE HOOKING





Insert the “V” coupling in the special slot and slide the pad on the guide pushing the handle.

Make sure that the collection bag or the drum (per serie INSAC) is under the vacuum hopper



Connect an end of the flex hose to the tool you wish to use and the other end to tangential coupling mounted on the filtering chamber.

FOR INSAC SERIES

The machine can be used with the Longopac ® continuous bag or the traditional drum.



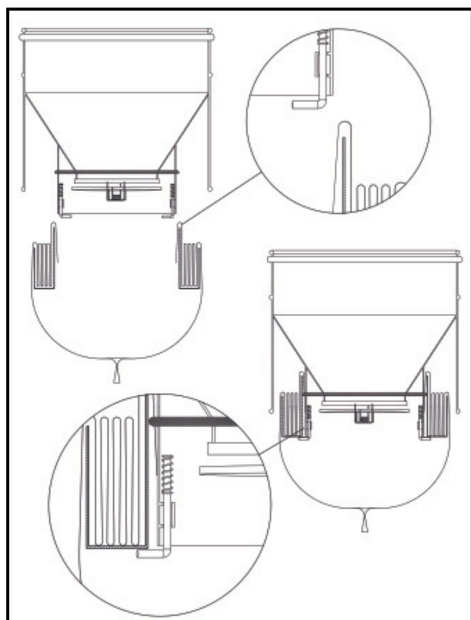


The coupling and release system is fast as in OPTIM models.

For the use of the continuous bag, it's necessary to use the vacuum hopper. The Longopac® goes into the right container, which can be dettached from the vacuum hopper.



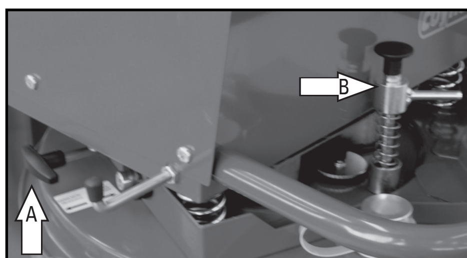
Once the Longopac® is inserted in the container, take the inside extremity of the bag and insert it on the inside of the container, so it adheres to the vacuum hopper's OR.
Take the head of the bag and pull out of the container to form the collection bag, then close it with tape.



MEDIUM INOX SERIE:

- The filter shaker control rod (B) must be unhooked
- The flow inverter rod (A) must be pushed inwards

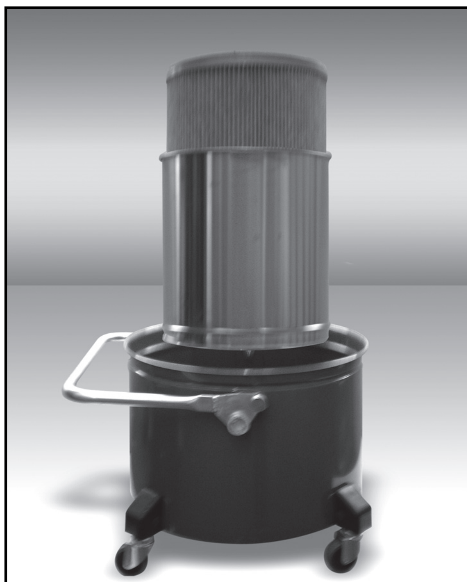
IMPORTANT
Perform the operations in safe area and with the container empty if the vacuum cleaner purchased is ATEX



The machine is ready for use

ONLY DUST SETTING:

use the cylindrical filter guard.



LIQUID CLEANER SETTING:

use the conical filter guard.
(Closed stainless steel jacket for transformation from dust aspirator to liquid aspirator - OPTIONAL - Ref.20840)

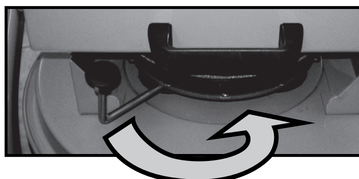


MEDIUM INOX / OPTIM INOX FILTER SHAKER OPERATION

FOR OPTIM INOX MODELS:

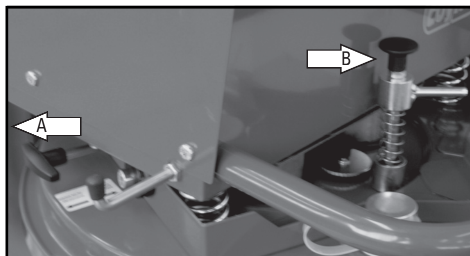
Invert the position of the flow inverter valve control lever.
On the INSAC series, when cleaning the filter, the dust from the hopper is released on the bag below.

IMPORTANT
Perform the operations in safe area and with the container empty if the vacuum cleaner purchased is ATEX



FOR MEDIUM INOX MODELS:

- The filter shaker control rod (B) must be unhooked
- The flow inverter (A) must be pulled outwards



In order for the filter to be cleaned properly and correctly it is advisable to continue the action of the filter shaker for maximum 15 seconds

FILTER REPLACEMENT

FOR OPTIM INOX MODELS:

Access is from underneath the filtering chamber, removing the filter guard without removing the motor head.

IMPORTANT
Perform the operations in safe area and with the container empty if the vacuum cleaner purchased is ATEX



8.3 - Liquid cleaner operation and emptying of main shaft

This section illustrated the operations that allow the liquids to be vacuumed followed by the emptying of the main shaft.

IMPORTANT: ATEX models should not be used for liquids which react with the dust

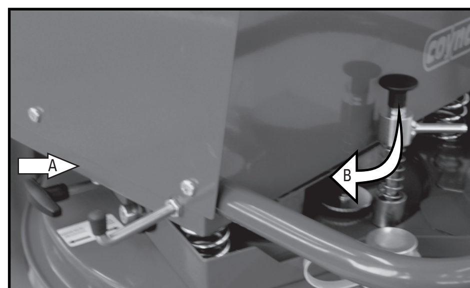


Place the basket complete with float inside the main shaft. (The float is not supplied as standard equipment)
(Floater OPTIONAL - Ref. 20822)

In order for the float to function correctly when liquids are suctioned from tanks, keep the expulsion nozzle faucets open.



Before switching on the vacuumer check that the main shaft has been firmly connected to the filtering chamber.



Check that:

- The filter shaker control rod (B) has been hooked
- The flow inverter lever is pushed inwards (A)

N.B.
THIS SETTING IS VALID ONLY FOR USE WITH LIQUIDS

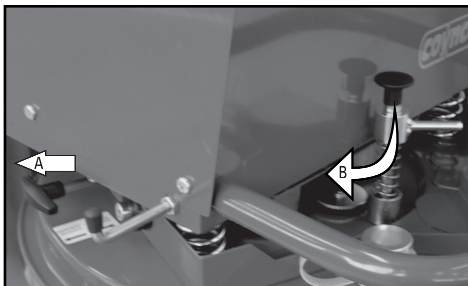
LIQUIDS FILLING OUT
(MEDIUM OIL INOX SERIE)



Use the main tank with liquid emptying system.



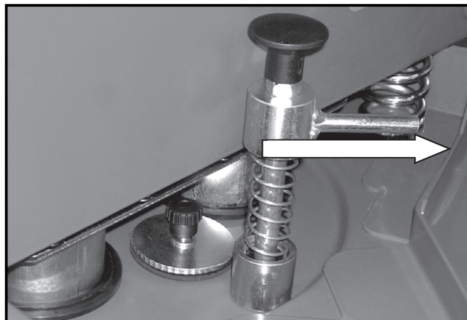
Use the liquid expulsion nozzle
(Ref 20818 -OPTIONAL)



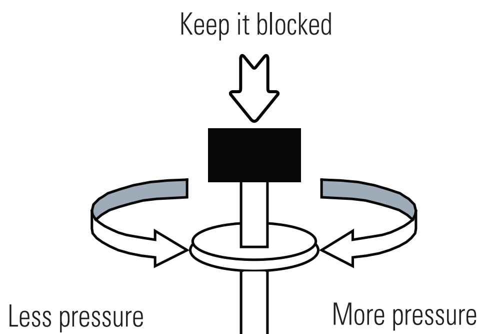
Make sure that:

- The filter-shaker rod (B) is duly locked
- pull the flow inversion lever (A) outside from the head

Turn on the vacuum cleaner and start the tank's emptying operation using the nozzle.



It is possible to increase or decrease the pressure inside the main tank in the following way:



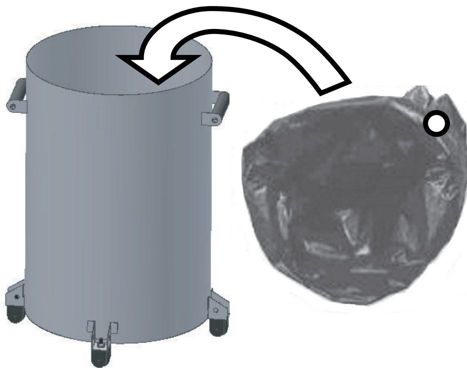
9 - SPECIFIC USES

In this section we will describe the operation that allows the collection (sacking) and the removal of sucked materials.

9.1 Dust sacking

Perform the following operations:

- Remove the main tank
- Put the polyethylene bag) into the main tank
- Follow the operations described in § 8.2
- Suck the dust
- Remove the main tank and the sack.



ATTENTION:

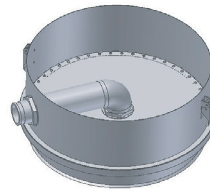
To keep polyethylene bag correctly opened make a 1 cm (0.40 in) diameter hole (with finger) in the polyethylene bag at 2-4 cm (0.79-1.6 in) to tank border.

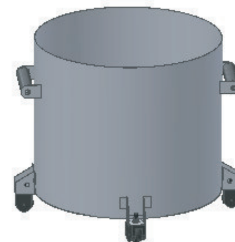
9.2 Small scrap sacking

Through this operations it is possible to sack big and very light scrap (paper, textile, fibre glass)

Perform the following operations:

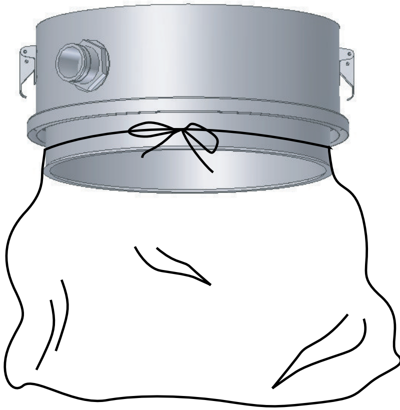
- Remove the main tank
- Use the scrap suction ring, the tank for scrap suction and the filtering bag for light scrap suction (Ref.20816-Optional)





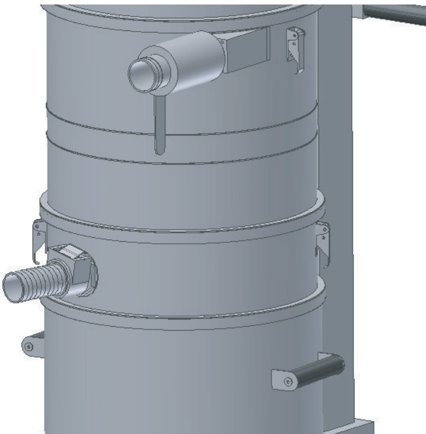


- Fix the filtering bag to the scrap suction ring and fix this one with hooks to the filtering chamber.



- Fix the main tank on the vacuum cleaner according to par. 8.2

- Connect the flex hose to the pipe union positioned on the scrap suction ring: before starting the vacuum close the main suction valve with its cap.



9.3 Dangerous dust sacking (HEPA filter)

With this operations is possible to sack dangerous dust (amianthus,….etc.) inside special bags. This will allow a differentiate clearance, only MEDIUM INOX machines.

Perform the following operations:

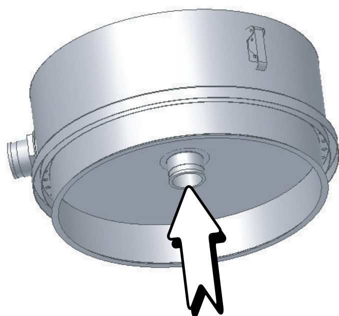
- Remove the main tank
- HEPA filter assembly
- Use the scrap suction ring, the tank for scrap suction , the special bag for dangerous dust, and the polyethylene bag
- Never use backflow, this causes the HEPA filter to break



- Put the polyethylene bag into the main tank; CAUTION: make the hole, see §9.1
- Fix carefully the special bag for dangerous dust to the central inlet of scrap suction ring. Make sure that the filter mouth is duly fixed to the central inlet.

ATTENTION:

To keep polyethylene bag correctly opened make a 1 cm (0.40 in) diameter hole (with finger) in the polyethylene bag at 2-4 cm (0.79-1.6 in) to tank border.



- Use the tank for scrap suction
- Follow the operations described in § 8.2
- Connect the flex hose to the pipe union positioned on the scrap suction ring: beforestartingthevacuumclosethemainsuction valve with its cap.



IMPORTANT:

- According to the suctioned materials, use HEPA filters.
- After the stop of the vacuum, wait 5 minutes before moving the main tank. Remove the special bag, with its polyethylene bag. For dangerous material clearance always keep the dangerous dust filter inside the polyethylene bag.

9.4 Liquids separation

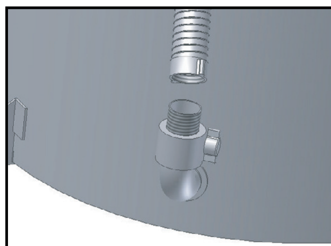
Whit this procedure is possible to separate tooling residue (shavings…etc..) and liquids.

Perform the following operations:

- Remove the main tank
- Use the special perforated pail , the tank with drain and the liquids expulsion nozzle (Chip separating bucket + float Ref. 20676 + Ref. 20643 - Optional)



- Put the perforated pail into the tank
- Screw the connector (mounted on the liquids pipe) to the tank



- Follow the suction's operations described in § 8.3
- Invert the air flow for automatic liquids emptying (§8.3)
- Remove the main tank and pull out the perforated pail full of shavings.

10 - TECHNICAL DATA

10.1 "CE" Declaration of conformity

SOTECO SPA
Hereby DECLARES under its own responsibility that the models:

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX - MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX -
OPTIM ATEX INOX - OPTIM 3M INOX- MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

Are found to comply

- with the terms of the following EC directives and corresponding Italian laws:

MACHINE DIRECTIVE	ITALIAN LAWS
89/392/CEE	DPR 459/96
91/368/CEE	
93/44/CEE	
93/68/CEE	
93/465/CEE	

LOW-VOLTAGE DIRECTIVE	ITALIAN LAWS
73/23/CEE	L 791/77
93/68/CEE	DL 626/96

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE	ITALIAN LAWS
89/336/CEE	DL 476/92
92/31/CEE	
93/68/CEE	

- with the requirements of the following standards:

EN 292/1 - EN 292/2
EN 60204-1
EN 60335-1 - EN 60335-2-69
EN 55014

This declaration shall become void if any changes are made to the machine.

CASTELVERDE, 15/05/07

Maurizio Cigola
legal representative

11 - MAINTENANCE



All maintenance and cleaning operations must ALWAYS be carried out when the vacuum is off and disconnected from the electricity main.

The suction unit needs no particular maintenance, cleaning or lubrication.

Remember however that correct use and servicing are essential if the safety and efficiency of the vacuum are to be guaranteed.

To ensure regular and constant operations and to prevent the warranty from becoming void, use always original spare parts when repairs are needed.

IMPORTANT
If the vacuum cleaner purchased is ATEX, empty the main drum.

- Check the condition of the suction hose
- Check that the suction head is correctly positioned on the main tank

- Make sure that the power voltage of the electrical mains correspond to the one on the technical data plate

- If the vacuum cleaner is moved, please make sure that the voltage on the socket is the same as the voltage indicated on technical data label of the machine.

11.1 Routine maintenance

11.1.1 Before each daily start and shutdown

- Check that the power cable has not been damaged, torn or crushed

- Check the integrity and functionality of the electrical switches

- Check the state of the art of the main tank filling (and of the filling head when present)

11.1.2 Every 200 hours working

- Verify the condition of the primary filter for tears holes or other damages; in case change the filter (§11.2)

- Check the integrity and readability of the technical data plate: replace it if it's damaged or incomplete

IMPORTANT
PERFORM THE FOLLOWING OPERATIONS AFTER EVERY 10 HOURS OF USE IF THE VACUUM CLEANER PURCHASED IS ATEX

11.2 Cleaning or replacement of the primary filter



When the vacuum has been used on materials that are a hazard to the operator's health, maintenance staff must wear masks, gauntlets and protective clothing when replacing the primary filter. Work outdoor if possible. The old filter must be disposed of in a special plastic bag.

- Lower main tank manually using the apposite crank in order to remove it easily and to operate smoothly

- Whenever the pivot is present, take it away.

- If the primary filter is damaged, you need to change it



Use only genuine spare parts: using non genuine cartridge filters may cause seal errors and reduce the machine's suction capacity

To change the filter unscrew the nuts that hold the pivot, the conveyor, and the filter. When you fix them again, make sure that the filter's upper sealing gasket correctly matches with the profile on the lower face of the head engine.



Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

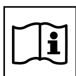
PLANET

INDEX

1 - INTRODUCTION

La finalité de ce Manuel d'utilisation et d'entretien est celle de porter à la connaissance des opérateurs qui utiliseront l'appareil, les prescriptions et les critères fondamentaux pour garantir:

- la sécurité des personnes en charge
- un fonctionnement correct de la machine
- une optimisation des prestations

IL EST NÉCESSAIRE QUE LE PERSONNEL AUTORISÉ À OPÉRER SUR LA MACHINE AIT LU ET APPRIS LE MANUEL AVANT LA MISE EN MARCHE DE LA MACHINE.

Etant donné l'importance des détails techniques qui y sont contenus, il est recommandé de:

- toujours garder ces instructions à portée de main afin de pouvoir les consulter facilement
- de conserver le Manuel avec soin dans un lieu où la lisibilité ne sera pas altérée
- demander une copie au constructeur/revendeur en cas de détérioration ou de perte.
- en cas de vente à des tiers, toujours joindre ce Manuel d'utilisation à l'appareil ou bien donner les coordonnées du constructeur.

N.B. Si votre aspirateur détient le certificat d'homologation ATEX, dans la plaquette appliquée au moteur est indiqué le N° de série, auquel il faut se rapporter pour demander une copie du certificat dans le cas où il soit perdu ou bien endommagé.
Le constructeur se réserve le droit de mettre la production et les manuels correspondants à jour sans être obligé de mettre à jour les productions ou les manuels précédents.

2 - GARANTIE

Les appareils sont contrôlés à 100% pour garantir des fonctionnements électrique, pneumatique et mécanique corrects.
Les aspirateurs sont couverts par une garantie d'une durée de 24 mois; toutes les pièces défectueuses de la machine sont reconnues sous garantie pour des anomalies non imputables à l'usure (aussi bien de fonctionnement que d'arrêt machine); les substitutions de pièces endommagées ou abîmées durant le transport ou le déplacement de la machine ne sont pas reconnues sous garantie.

Les réparations peuvent être effectuées auprès des points d'assistance.

Lors de la demande de garantie, le fait de présenter une demande écrite comportant les données de la machine défectueuse (reporter toutes les données spécifiées sur la plaque d'identification) au revendeur/constructeur accompagnée de la copie de la facture d'achat de l'appareil est considéré comme étant ENGAGEANT.

LA GARANTIE TOMBE AVEC LES CONDITIONS SUIVANTES:

- Utilisation impropre de la machine, non en conformité avec les détails techniques reportés dans ce manuel
- L'utilisateur a effectué des modifications ou des altérations d'une nature quelconque
- Installation électrique non effectuée correctement
- Réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation non respectées
- Entretien non approprié
- L'appareil n'a pas été soumis à un contrôle périodique d'entretien comme spécifié dans ce manuel
- Des pièces de rechange non appropriées ou non originales ont été utilisées
- Non observation partielle ou totale des prescriptions de ce manuel

3 - DESCRIPTION DE LA MACHINE

La machine que vous avez achetée est un aspirateur industriel (sur demande homologué d'après les réglementations ATEX) projeté pour l'aspiration des poussières, des résidus de fabrication, des copeaux, des déchets divers et des liquides de toutes sortes; elle est construite pour opérer occasionnellement ou de manière continue et prolongée dans le temps dans des environnements industriels.

L'aspirateur est monté sur un chariot mobile robuste en mesure de permettre des déplacements aisés jusqu'au point d'intervention; le frein des roues pivotantes permet à l'opérateur de travailleur en sécurité absolue.

La construction du bidon et de la chambre filtrante peut être exécutée selon les exigences, en acier inox AISI 304: de cette manière l'utilisation en secteurs industriels spécifiques (chimique, pharmaceutique, alimentaire…) est possible.

Les particules aspirées par le tuyau flexible sont soumises à l'effet cyclonique dans le bidon de façon à séparer les parties les plus solides des parties les plus légères qui sont au contraire attirées vers le filtre principale à cartouche où elles sont retenues.

Dans les sections suivantes, les autres fonctionnalités de la machine qui sont ci-après listées, seront plus amplement détaillées:

- Aspirateur de poussières et aspire-liquides
- secoue-filtre
- vidange du bidon principal
- Utilisation des modèles à sac

4 - UTILISATIONS NON PERMISES



- Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumés et/ou de substances inflammables
- Ne pas aspirer de substances qui en se mélangeant à l'air peuvent donner origine à des explosions
- Ne pas opérer dans des environnements saturés de gaz explosifs ou de vapeurs de produits chimiques toxiques
- Ne pas aspirer de substances toxiques avant d'avoir contrôlé que les filtres à cartouche soient appropriés
- Ne pas accéder aux parties électriques sans avoir débranché la fiche de la prise de courant
- Ne modifier l'aspirateur en aucune manière
- Utiliser l'appareil en modalité non conformes aux prescriptions de ce Manuel

4.1- UTILISATIONS AUTORISÉES



Les appareils construits selon la directive ATEX (Atmosphere Explosive) peuvent être installés dans des environnements potentiellement à risque d'explosion. Ils sont utilisables dans la zone 22 ATEX (EX II 3G T3 - EX II 3D T 135° IP 65) dotés de filtre antistatique conducteur classe M et de récipients en acier inox et dans la zone 21 ATEX (EX II 2D T 100°C IP 65) dotés de filtre antistatique conducteur classe M et réalisés avec des récipients et des composantes en acier inox (à l'extérieur de la structure portante de la machine) et matériau plastique conducteur.

Il est possible d'aspirer des poussières potentiellement explosives dans les secteurs de: l'aluminium, la chimie, des cosmétiques, de la pharmaceutique, du bois, du maïs, des meules, des boulangeries, de la peinture.

5 - DONNÉES DE CONSTRUCTION

5.1 Plaque des données techniques

Chaque appareil est marqué par une plaque d'identification qui reporte les données indispensables pour rendre la fourniture d'indications, de suggestions, de la liste des pièces de rechange plus aisée au revendeur/constructeur.

Les données techniques reportées sur la plaque des données techniques sont les suivantes:

- Constructeur
- Modèle
- Tension et fréquence d'alimentation
- Puissance nominale installée
- Symbole CE
  (directive machines 89/392/CEE)

5.2 Contrôle

Chaque appareil est contrôlé avant l'emballage et l'expédition afin de vérifier la fonctionnalité et l'efficacité de chaque composant.

Le contrôle de sécurité électrique est en particulier effectué selon les réglementations spécifiques et concernent:

- Essais de continuité du conducteur de terre
- Mesure de la résistance d'isolation entre chaque phase et la terre
- Essai de rigidité diélectrique
- Mesure des courants dispersés
- Mesure de la puissance et du courant absorbé (écart acceptable +/- 10% de la valeur nominale)
- Mesure des valeurs maxima de dépression et de soufflage
- Mesure de la valeur maximum de débit d'air.

5.3 - Dispositifs de sécurité

L'aspirateur a été réalisé selon les normes en vigueur en matière de sécurité de l'opérateur.

- Chaque composant métallique est relié à la terre de façon à éviter qu'accidentellement des parties de la machine soient sous tension ou soient parcourues par des courants électrostatiques: à ce sujet, le choix aussi d'un tuyau flexible d'aspiration approprié permet d'éliminer ce risque dans la partie qui va de la zone d'utilisation à l'aspirateur.

- Le frein sur les roues pivotantes antérieures évite qu'accidentellement la machine se déplace de façon autonome du lieu d'utilisation à cause de pentes du terrain ou de conditions particulières d'utilisation.

Toujours vérifier avant la mise en marche de la machine qu'il n'y ait pas eu de heurts ou de dommages durant le transport qui peuvent porter préjudice à la fonctionnalité des dispositifs cités ci-dessus.

6 - PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement ce Manuel avant de procéder à la mise en marche, à l'utilisation, à l'entretien ou à toute autre intervention sur l'aspirateur.
- Vérifier que l'aspirateur n'ait pas subi de heurts ou de dommages
- Ne pas mettre l'aspirateur en marche en cas d'anomalie vraie ou présumée
- Vérifier que l'interrupteur ne soit pas endommagé ou usé
- Utiliser des vêtements pour la prévention des accidents, ne pas s'approcher de la machine dans la zone de la bouche d'aspiration avec des vêtements déboutonnés, déchirés ou autre qui pourraient être facilement aspirés
- S'assurer que les filtres soient présents et de toute façon efficaces.
- Durant le fonctionnement de la machine ou en phase d'entretien de la machine, toujours respecter les règlements internes de sécurité du lieu de travail
- Ne pas effectuer d'interventions de réparation sur la machine sans autorisation du constructeur
- Pour les opérations normales de nettoyage, ne pas utiliser d'essences ou de solvants mais des détergents
- Pour le déplacement de la machine, se servir de la poignée fixée sur la tête motrice: ne jamais tirer la machine par le câble d'alimentation ou par le tuyau flexible
- Ne jamais diriger la bouche ou le tuyau d'aspiration vers des personnes ou des animaux
- Protéger l'aspirateur de la pluie



S'assurer que la tension de réseau dans la prise d'alimentation où est branché l'aspirateur corresponde à celle reportée sur la plaque des données techniques.

Vérifier que le câble d'alimentation ne présente pas d'abrasions ou de dommages: en cas de substitution du câble, vérifier absolument que le nouveau câble possède les mêmes caractéristiques techniques que le câble original : des câbles non homologués ou de sections inférieures peuvent se surchauffer et peuvent provoquer de graves dommages à l'opérateur.

- S'assurer que l'installation électrique où la machine est raccordée soit appropriée et efficace (vérifier la présence d'une mise à la terre efficace)
- Toute intervention d'entretien doit toujours être effectuée par un personnel autorisé et lorsque la machine est à l'arrêt avec la fiche débranchée de la prise de courant électrique
- Il est interdit au personnel non autorisé d'utiliser l'aspirateur
- Vérifier avant la mise en marche que les dispositifs de sécurité soient efficaces.

7 - INSTALLATION

7.1 Livraison et déplacement

Chaque machine expédiée a été soigneusement contrôlée avant la livraison au transporteur.

La machine est soigneusement fixée à une palette et recouverte par un carton de protection.

Lors de la réception de la marchandise, il est nécessaire que toutes les pièces soient intactes et ne présentant pas de dommages reportés durant le transport : dans ce cas faire immédiatement une réclamation au transporteur : des pièces de la machine abîmées ou endommagées par un déplacement non correct de la machine ne seront pas reconnues sous garantie par le constructeur.

Le levage et le déplacement de l'aspirateur doivent être effectués avec un chariot élévateur en respectant la réglementation en vigueur en matière de sécurité des opérateurs sur les lieux de travail.



Ne pas faire utiliser aux enfants les matériaux employés pour l'emballage.
Danger d'étouffement pour la présence de sacs de cellophane.



Eliminer l'emballage selon les instructions locales.
Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables.

7.2 Installation de l'aspirateur

7.2.1 Vérification du raccordement électrique correct

Raccorder la fiche industrielle au câble et brancher la fiche à une prise ayant le même ampérage et étant protégée par un sectionneur de réseau ; sur les aspirateurs triphasés avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier le sens correct de rotation du moteur (sens horaire) comme spécifié par l'indicateur pressofondu moulé sur la carcasse de la turbine ; si le sens de rotation est antihoraire, débrancher la machine du réseau électrique, intervertir un des trois câbles de phase à l'intérieur de la fiche et répéter les opérations ci-dessus décrites.

7.2.2 Montage des pièces

L'aspirateur peut être fourni selon les exigences spécifiques du client avec des accessoires qui ne sont normalement pas présents dans la configuration standard.

Il est nécessaire de choisir le tuyau d'aspiration et les accessoires qui s'adaptent le mieux au type de résidu à aspirer.

La machine est maintenant prête pour la mise en marche et l'utilisation.

8 - UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

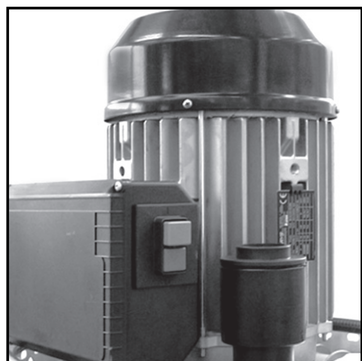
8.1 Allumage et extinction de l'aspirateur

Pour ALLUMER l'aspirateur, appuyer sur les interrupteurs en les mettant en position 1 (pour les modèles avec moteurs à brosses)



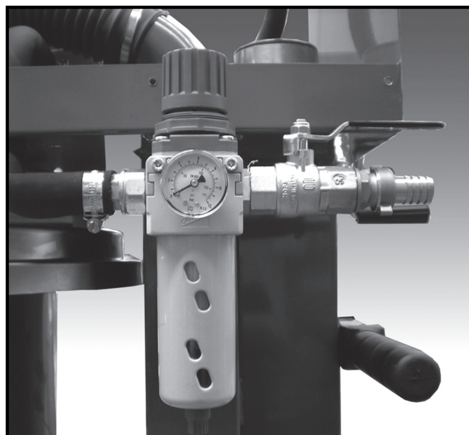
Pour ETEINDRE l'aspirateur, appuyer sur les interrupteurs en les mettant en position 0

Pour ALLUMER l'aspirateur, appuyer sur l'interrupteur NOIR (pour les modèles à turbine)



Pour ETEINDRE l'aspirateur, appuyer sur l'interrupteur ROUGE.

MEDIUM PNEUMATICO INOX



Raccorder le tuyau d'alimentation au réseau d'alimentation de l'air (il est conseillé d'utiliser le tuyau conductible d'alimentation en air de façon à décharger les éventuelles décharges électrostatiques).

Régler le réducteur de pression à 4/6 bars.

Agir sur le clapet sphérique à cet effet pour interrompre le flux de l'air comprimé.

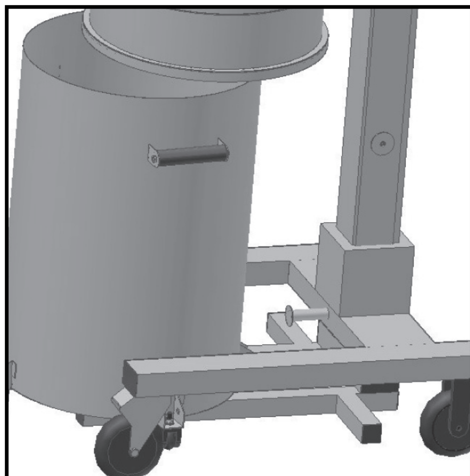
La machine est dotée d'un système pour la réduction de la consommation en air comprimé.

8.2 Fonctionnement de l’aspirateur, de l’aspire-liquides et du secoue-filtre

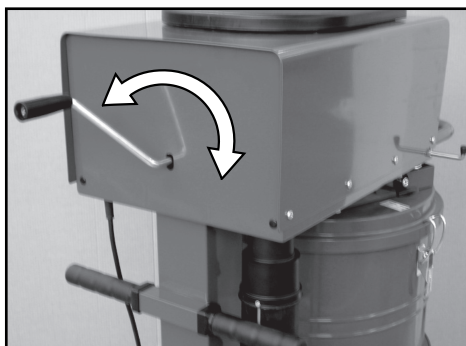
Les opérations pour permettre l’aspiration des poussières, des rebuts, des détritus en général, la récolte conséquente à l’intérieur du bidon principal et le nettoyage automatique éventuel du filtre principal seront décrits dans cette section.

Effectuer les opérations préliminaires suivantes en zone de sécurité et avec réservoir vide si votre aspirateur est certifié ATEX::

Guider le bidon principal sur les palettes du chariot en le poussant jusqu’à la butée.

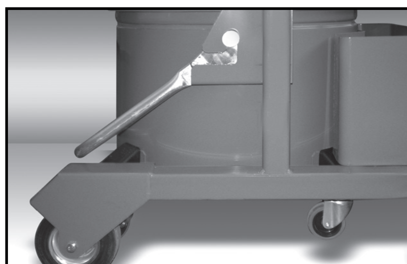


S’assurer que la chambre filtrante soit bien en contact avec le bidon principal; dans le cas contraire, agir sur la manivelle à cet effet (pour les séries MEDIUM INOX, MEDIUM PNEUMATICO INOX)

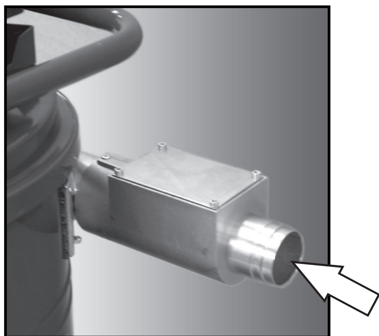


CROCHET POUR LA SERIE OPTIM INOX





Insérer l'accrochage à "V" dans l'emplacement conçu à ce fin et laisser glisser le palier sur la glissière tout en poussant la correspondante poignée.
Vérifier qu'au-dessous de la trémie soit présent le sac de rassemblement poussières ou le fût (pour les séries INSAC)



Raccorder une extrémité du tuyau flexible à l'accessoire désiré et l'autre extrémité à la tubulure tangentielle montée sur la chambre filtrante.

POUR LA SÉRIE INSAC

La machine peut être utilisée soit avec le sac continu Longopac ® soit avec le fût traditionnel.



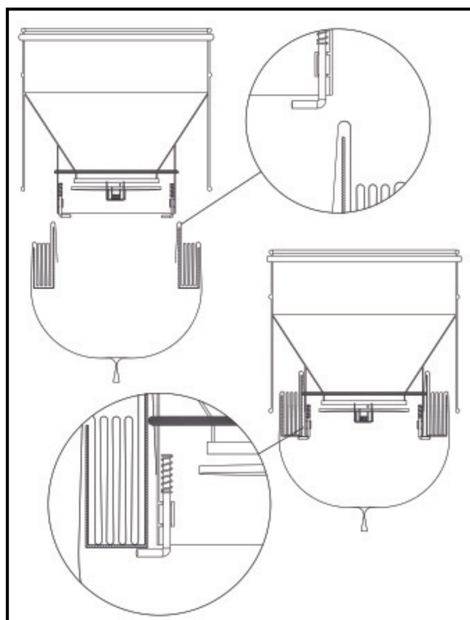


Le système d'accrochage et décrochage est si rapide que celui des modèles OPTIM.

Pour l'utilisation du sac continu s'impose l'usage de la trémie. Le Longopac ® doit être positionné dans le récipient conçu à ce fin, pouvant être décroché de la trémie moyennant les correspondants arrêts.



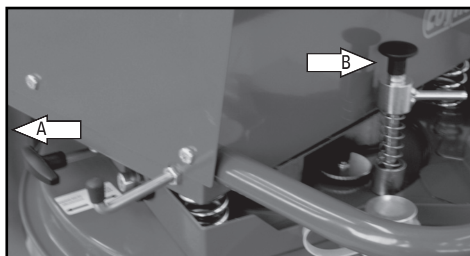
Une fois inséré le Longopac ® dans le récipient positionner le bout intérieur du sac à l'intérieur du récipient de façon que le sac soit adhérent aux joints thoriques de la trémie.
Par la suite prendre la tête du sac et de sortir du récipient pour former le sac de collecte, puis fermez-le avec du ruban.



POUR LA SERIE MEDIUM INOX:

- La tige de commande du secoue-filtre (B) doit être décrochée
- La tige pour l'inversion de flux (A) doit être tirée vers l'extérieur

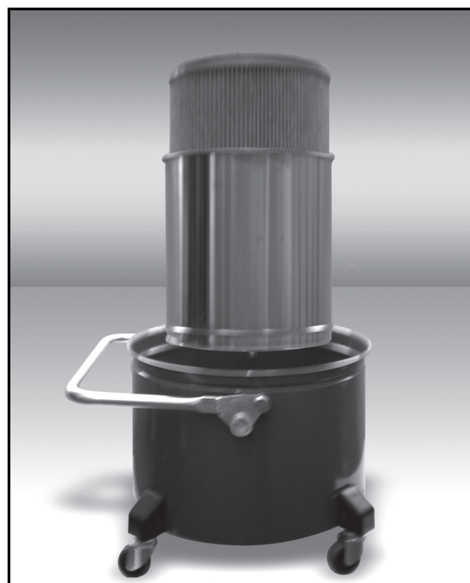
N.B Exécuter les opérations en zone de sécurité et avec récipient vide si votre aspirateur est certifié ATEX



La machine est prête à l'utilisation.

CONFIGURATION SEULEMENT POUR LA POUSSIERE:

utiliser la protection filtre cylindrique.



CONFIGURATION ASPIRE-LIQUIDES:

utiliser la protection filtre conique.
(Chemise en acier inox pour la conversion d'aspirateur poussières en aspirateur liquide - OPTIONAL - Ref.20840)

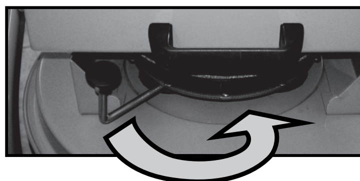


FONCTIONNEMENT SECOUE-FILTRE MEDIUM INOX / OPTIM INOX

POUR LES MODELES OPTIM INOX:

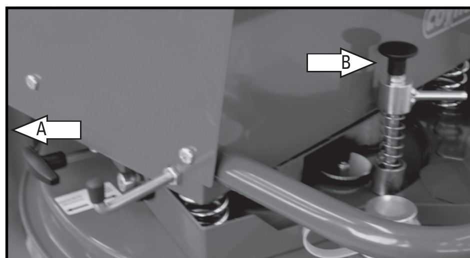
Intervertir la position du levier de commande de la vanne d'inversion de flux.
Dans la série INSAC au moment du nettoyage du filtre la poussière contenue dans la trémie est vidée dans le sac positionné au-dessous.

N.B Exécuter les opérations en zone de sécurité et avec récipient vide si votre aspirateur est certifié ATEX.



POUR LA SERIE MEDIUM INOX:

- La tige de commande du secoue-filtre (B) doit être décrochée
- La tige pour l'inversion de flux (A) doit être tirée vers l'extérieur



Pour que le nettoyage du filtre soit complet et efficace, il est conseillé de prolonger l'action du secoue-filtre pendant un temps maximum de 15 secondes.

SUBSTITUTION DU FILTRE

POUR LES MODELES OPTIM INOX:

On y accède par le dessous de la chambre filtrante; en retirant la protection du filtre sans retirer la tête du moteur.

N.B Exécuter les opérations en zone de sécurité et avec récipient vide si votre aspirateur est certifié ATEX.



8.3 Fonctionnement aspire-liquides et vidange du bidon principal

Les opérations pour permettre l'aspiration des liquides et la vidange conséquente du bidon principal seront décrites dans cette section.

N.B: Avec les modèles ATEX il est absolument défendu d'aspirer des liquides pouvant réagir avec les poussières aspirées.

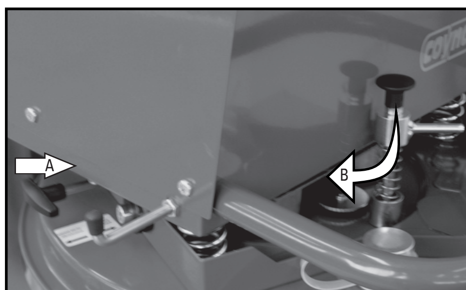


Loger le panier avec le flotteur à l'intérieur du bidon principal.
(Flotteur OPTIONAL - Ref. 20822)

Pour une intervention correcte du flotteur en cas d'aspiration de liquides dans des cuves, laisser les robinets de la lance à expulsion ouverts.



Avant d'allumer l'aspirateur, s'assurer d'avoir solidement accroché le bidon principal à la chambre filtrante.



S'assurer que

- La tige de commande du secoue-filtre (B) soit accrochée
- Le levier d'inversion du flux soit poussé à l'intérieur (A)

IMPORTANT:
CETTE CONFIGURATION N'EST VALABLE QUE POUR LES LIQUIDES

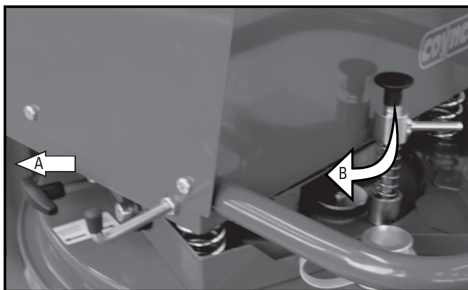
EXPULSION DES LIQUIDES
(POUR SERIE MEDIUM OIL INOX)



Utiliser le bidon principal avec décharge des liquides.



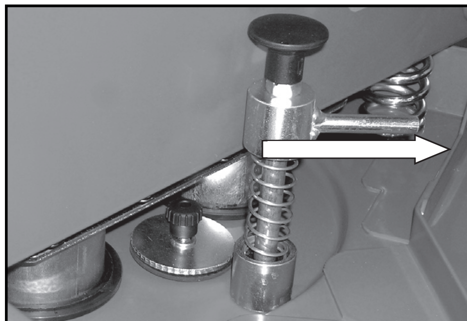
Lance à expulsion des liquides Ref 20818 - Optional



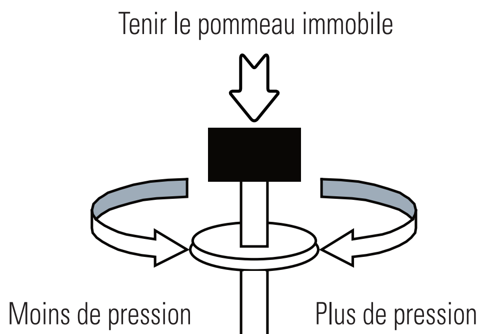
S'assurer que

- La tige de commande du secoue-filtre (B) soit accrochée
- Le levier d'inversion du flux soit tiré à l'extérieur (A)

Allumer l'aspirateur et procéder à la vidange en empoignant la lance de transvasement.



Il est possible d'augmenter ou de diminuer la pression à l'intérieur du bidon principal de la manière suivante:



9 - UTILISATIONS SPÉCIFIQUES

Les opérations spécifiques pour permettre la récolte et le déplacement successif des matériels aspirés sont décrites dans cette section.

9.1 Ensachage des poussières

Procéder de la manière suivante:

- Retirer le bidon principal
- Positionner le sac en polyéthylène dans le bidon en retournant l'ouverture du sac sur le bord supérieur du bidon
- Repositionner le bidon principal sur l'aspirateur en observant les prescriptions définies dans le § 8.2
- Procéder à l'aspiration du matériel
- Retirer le bidon et le sac de récolte



ATTENTION:

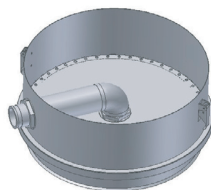
Pour permettre au sac de rester correctement ouvert, il faut pratiquer un trou d'un diamètre d'environ 1 cm (faisable aussi avec le doigt) à 2-4 cm du bord du bidon.

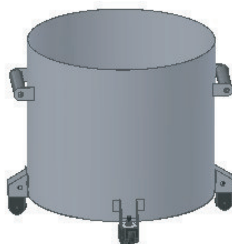
9.2 Ensachage des détritus légers

Avec cette opération, il est possible de mettre en sac les détritus volumineux et particulièrement volatiles (détritus de papier, de tissu, de laine de verre,…) sans toucher à l'efficacité et à la fonctionnalité du filtre primaire.

Procéder de la manière suivante:

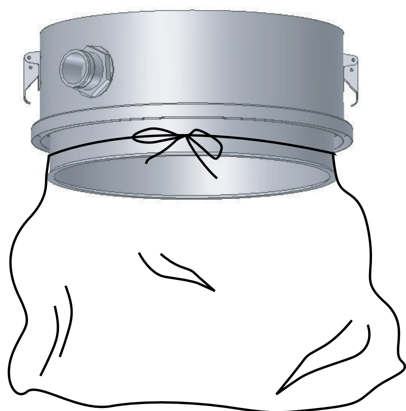
- Retirer le bidon principal
- Utiliser l'accessoire aspire-détritus à cet effet, le bidon principal pour aspire-détritus, le sac de récolte pour détritus légers (Ref.20816 - Optional)





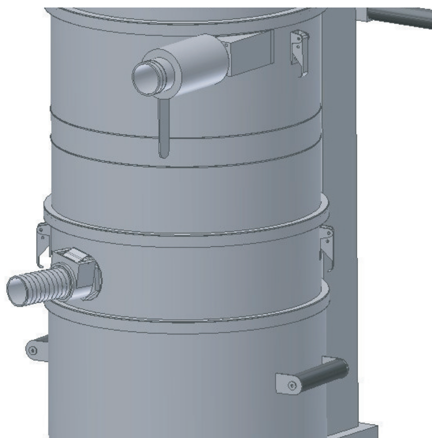


- Fixer le sac de récolte à l'anneau aspire-détritus et fixer ce dernier à la chambre filtrante avec les crochets à cet effet



- Repositionner le bidon principal sur l'aspirateur en observant les prescriptions définies dans le § 8.2

- Raccorder le tuyau flexible d'aspiration à la tubulure de l'anneau aspire-détritus avant de procéder à l'aspiration ; fermer la vanne d'aspiration principale avec le bouchon à cet effet.



9.3 Ensachage des poussières dangereuses (Filtre HEPA)

Avec cette opération il est possible d'aspirer les poussières nocives (amiantes,…) en les mettant dans des sacs à cet effet à traiter ensuite de façon différenciée, Seulement pour les machines MEDIUM INOX.

Procéder de la manière suivante:

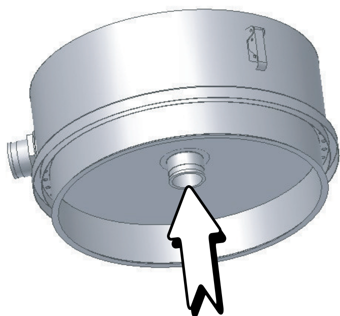
- Retirer le bidon principal
- Monter le filtre HEPA
- Utiliser l'accessoire aspire-détritus à cet effet, le bidon principal pour aspire-détritus, le sac de récolte des poussières nocives, le sac en polyéthylène.
- Ne jamais utiliser l'inversion de flux, elle cause de la rupture du filtre HEPA



- Positionner le sac en polyéthylène dans le bidon en retournant l'ouverture du sac sur le bord supérieur du bidon
- Fixer soigneusement le sac filtrant à la tubulure placée sous l'anneau aspire-détritus en faisant bien adhérer la goulotte du filtre au manchon central.

ATTENTION:

Pour permettre au sac de rester correctement ouvert, il faut pratiquer un trou d'un diamètre d'environ 1 cm (faisable aussi avec le doigt) à 2-4 cm du bord du bidon.



- Positionner le bidon principal pour l'aspire-détritus
- Repositionner le bidon principal sur l'aspirateur en observant les prescriptions définies dans le § 8.2
- Raccorder le tuyau flexible d'aspiration à la tubulure de l'anneau aspire-détritus: avant de procéder à l'aspiration, fermer la vanne d'aspiration principale avec le bouchon à cet effet.



IMPORTANT:

- En rapport avec le type de matériel aspiré utiliser des filtres HEPA.
- À la fin de l'aspiration ne jamais utiliser le secoue-filtre: laisser décanter les poussières en suspension pendant environ 5 min.; retirer alors le bidon principal, retirer le sac filtrant de l'anneau aspire-détritus et procéder à la mise au rebut en refermant le sac en plastique.

9.4 Séparation des liquides

Avec cette opération, il est possible de séparer les liquides des résidus de fabrication (copeaux,….)

Procéder de la manière suivante:

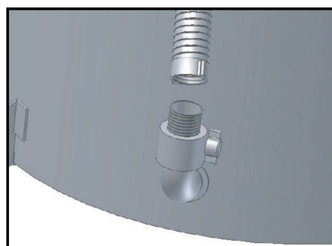
- Retirer le bidon principal
- Utiliser l'accessoire sceau sépare-copeaux à cet effet, le bidon principal avec décharge des liquides (la lance d'expulsion des liquides pour sépare-copeaux)
  (Cuve séparation copeaux + flotteur Ref.20676 + Ref.20643 - Optional)







- Insérer le sceau troué à l'intérieur du bidon principal
- Visser le raccord porte caoutchouc monté sur le tuyau d'expulsion au robinet du bidon



- Procéder à l'aspiration comme décrit au §8.3
- Intervertir le flux pour la vidange automatique des liquides (§8.3)
- Retirer le bidon principal et extraire le sceau troué plein de copeaux

10 - DONNÉES TECHNIQUES

10.1 Déclaration de conformité

SOTECO SPA

DECLARE sous la propre responsabilité que les modèles:

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX - MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX -
OPTIM ATEX INOX - OPTIM 3M INOX- MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

sont conformes

- à ce qui est prescrit par les directives communautaires en vigueur et relatives aux lois italiennes:

DIRECTIVE MACHINES 89/392/CEE 91/368/CEE 93/44/CEE 93/68/CEE 93/465/CEE	Réf. LOIS ITALIENNES DPR 459/96
DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE 93/68/CEE	Réf. LOIS ITALIENNES L 791/77 DL 626/96
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE	Réf. LOIS ITALIENNES DL 476/92

- aux qualités requises des normes suivantes:

EN 292/1 - EN 292/2
EN 60204-1
EN 60335-1 - EN 60335-2-69
EN 55014

Cette déclaration perd toute validité si un type quelconque de modification est effectué sur la machine.

CASTELVERDE, 15/05/07

Maurizio Cigola
legal representative

11 - ENTRETIEN



Toute intervention d'entretien et de nettoyage de l'aspirateur doit TOUJOURS être effectuée quand la machine est éteinte, débranchée du réseau électrique.

Le groupe aspirant n'a pas besoin d'interventions particulières d'entretien de nettoyage ou de lubrification.

Nous rappelons de toute façon que pour garantir des conditions efficaces de fonctionnement et de sécurité de l'aspirateur, une utilisation correcte et un entretien constant sont nécessaires.

Pour permettre de plus, un fonctionnement régulier et constant de l'aspirateur, toute substitution éventuelle de pièces doit être effectuée exclusivement avec des pièces de rechange originales.

11.1 Entretien périodique

11.1.1 Avant de proceder à tout démarrage et arrêt pendant une journée de travail

- Vérifier visuellement l'intégrité du câble d'alimentation (il ne doit pas être endommagé, déchiré, écrasé)

- Vérifier l'intégrité et la fonctionnalité des commandes électriques (interrupteurs)

- Vérifier l'état de remplissage du bidon principal

N.B. si votre aspirateur est certifié ATEX, vider le fût principal

- Vérifier l'intégrité du tuyau d'aspiration

- Vérifier le positionnement correct de la tête motrice sur la chambre filtrante et de cette dernière sur le bidon principal

- Si l'aspirateur est déplacé, s'assurer que la tension d'alimentation présente dans la prise corresponde à la tension reportée sur la plaque des données techniques de la machine.

11.1.2 Toutes les 200 heures de fonctionnement

- Vérifier l'état du filtre principal : il ne doit pas présenter de trous ou de lacérations: dans ce cas, procéder à la substitution (voir §11.2)

- Vérifier l'intégrité et la lisibilité de la plaque des données techniques : dans le cas contraire, en faire immédiatement la demande au constructeur.

N.B. IL FAUT EXÉCUTER CES OPÉRATIONS TOUTES LES 10 HEURES SI VOTRE ASPIRATEUR EST CERTIFIÉ ATEX

11.2 Nettoyage ou substitution du filtre primaire



Quand l'aspirateur traite des substances dangereuses pour la santé de l'opérateur, la substitution du filtre primaire doit être effectuée en portant les dispositifs de protection à cet effet; opérer si possible dans un local spécifique. Jeter de plus le filtre dans un sac en plastique à cet effet.

- Abaisser le bidon principal en opérant manuellement sur la manivelle à cet effet de façon à pouvoir le retirer de la machine et à pouvoir opérer plus facilement.

- Décrocher et retirer le bidon décanteur

- Si le filtre est irrémédiablement endommagé, il est nécessaire de procéder à sa substitution.



Utiliser uniquement des pièces originales : l'utilisation de cartouches à filtre non originales pourraient causer un manque de tenue des joints ou des dommages à d'autres dispositifs (secoue-filtre)

Pour substituer le filtre, dévisser les différents écrous qui fixent le convoyeur et le filtre; lors du remontage, s'assurer que le joint supérieur du filtre coïncide parfaitement avec le profil façonné sur le couvercle.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.

PLANET

INHALTSVERZEICHNIS

1 - EINFÜHRUNG

Ziel des vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuchs ist es, den Bedienern, die das Gerät benutzen, die grundlegenden Vorschriften und Kriterien zur Kenntnis zu bringen, um Folgendes zu garantieren:

- die Sicherheit der Angestellten
- eine korrekte Arbeitsweise der Maschine
- eine Optimierung der Leistungen

DAS HANDBUCH MUSS VON DEM PERSONAL, DAS ZUR ARBEIT MIT DER MASCHINE BEFUGT IST, VOR IHRER INBETRIEBSETZUNG GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN.
AUFGRUND DER BEDEUTUNG DER IN DEM HANDBUCH ENTHALTENEN AUFSTELLUNGEN WIRD FOLGENDES EMPFOHLEN:

- diese Anweisungen sind für ein leichtes Nachschlagen immer in Reichweite zu halten
- das Handbuch ist sorgfältig so aufzubewahren, dass seine Lesbarkeit nicht verändert wird
- bei einer Beschädigung oder einem Verlust ist vom Hersteller/Verkäufer eine Kopie zu beantragen.
- bei einem Verkauf an Dritte muss das vorliegende Gebrauchshandbuch dem Apparat immer beigefügt oder dem Hersteller müssen die Personaldaten mitgeteilt werden.

Anmerkung: sollte der von Ihnen gekaufte Staubsauger ATEX freigegeben sein, auf dem an Motor angebrachten Schild ist eine Seriennummer eingetragen, mit der möglich ist, Kopie der Bescheinigung im Falle von Verlust oder Verschleiß anzufragen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produktion und die jeweiligen Handbücher zu aktualisieren, wobei vorhergehende Produktionen und Handbücher nicht auf den neuesten Stand gebracht werden müssen.

2 - GARANTIE

Die Apparate werden zu 100% kontrolliert, damit die korrekte elektronische, pneumatische und mechanische Arbeitsweise garantiert werden kann.

Die Saugapparate werden für die Dauer von 24 Monaten von einer Garantie gedeckt; für alle, aufgrund von Anomalien, die keinem Verschleiß anzurechnen sind (sowohl in Betrieb als auch bei Maschinenstillstand)fehlerhaftenMaschinenteile, wird die Garantie anerkannt; für den Austausch von Teilen, die während des Transports oder des Handlings der Maschine beschädigt worden sind, wird keine Garantie anerkannt.

Reparaturen können an einem Assistenzpunkt ausgeführt werden.

Wenn die Garantie beim Verkäufer/Hersteller beantragt wird, MÜSSEN die genauen Angaben (alle auf dem Identifizierungsschild aufgeführten Daten) der fehlerhaften Maschine schriftlich, zusammen mit der Rechnungskopie für den Kauf des Apparats, eingereicht werden.

DIE GARANTIE VERFÄLLT UNTER DEN NACHSTEHENDEN BEDINGUNGEN:

- Missbräuchliche Verwendung der Maschine oder nicht in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch aufgeführten Aufstellungen
- Der Benutzer hat Veränderungen oder Verletzungen irgendeiner Art ausgeführt
- Die elektrische Installation ist nicht korrekt ausgeführt worden
- Die in dem Benutzerland geltenden Vorschriften sind nicht befolgt worden
- Falsche Wartung
- Der Apparat ist keiner periodischen Wartungskontrolle unterzogen worden, so wie in diesem Handbuch angegeben
- Es sind ungeeignete oder keine originalen Ersatzteile verwendet worden
- Teilweise oder vollkommene Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften

3 - MASCHINENBESCHREIBUNG

Die von Ihnen erworbene Maschine ist ein Industriestaubsauger (nach Anfrage Bauartgenehmigung nach den ATEX-Bestimmungen), der für das Aufsaugen von Staub, Bearbeitungsresten, Spänen, verschiedener Abfälle und Flüssigkeiten jeder Art entworfen worden ist; er ist für den unregelmäßigen Einsatz oder den dauerhaften und langfristigen Gebrauch in Industrieumgebungen gebaut worden.

Der Saugapparat ist auf einem robusten, fahrbaren Wagen montiert, der eine bequeme Verlagerung bis zum Einsatzort ermöglicht; die Bremse der Lenkräder ermöglicht dem Bediener die Arbeit in absoluter Sicherheit.

Die Konstruktion des Behälters und der Filterkammer kann je nach Anforderung in Inox-Stahl AISI 304 ausgeführt werden: auf diese Weise ist die Anwendung in spezifischen Industriebranchen möglich (chemische, pharmazeutische, Lebensmittelindustrie, ...).

Die vom Schlauch angesaugten Partikel werden im Behälter einem Zyklon-Effekt ausgesetzt, sodass die festeren Teile von den leichtern abgeschieden werden, die stattdessen vom Patronenfilter angezogen sind, wo sie festgehalten werden.

In den folgenden Abschnitten werden die anderen Funktionen der Maschine, die nachstehend aufgeführt werden, im Detail beschrieben:

- Staub- und Flüssigkeitssauger
- Filterabrüttlung
- Entleeren des Sammelbehälters
- Benützung von Beutel-Modellen

4 - UNZULÄSSIGE ANWENDUNG



- Keine brennenden Zigarettenkippen und/ oder entflammbare Stoffe aufsaugen.
- Keine Stoffe aufsaugen, die zusammen mit Luft Anlass zu Explosionen geben können
- Nicht in Umgebungen arbeiten, die mit explosiven Gasen oder Dämpfen von giftigen Chemieprodukten gesättigt sind
- Keine giftigen Stoffe aufsaugen, bevor nicht die Tauglichkeit der Patronenfilter geprüft worden ist
- Nicht auf die elektrischen Teile zugreifen, bevor nicht der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist
- Den Saugapparat in keiner Weise verändern
- Den Apparat nicht auf eine Art und Weise benutzen, die nicht mit den Vorschriften des vorliegenden Handbuchs konform ist.

4.1 Zulässige Anwendung

Die nach der Richtlinie ATEX (Atmosphere Explosive) konstruierten Geräte können in potentiell explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden. Im Bereich 22 ATEX (EX II 3G T3 - EX II 3D T 135° IP 65) ausgestattet mit antistatischem, leitfähigem Filter Klasse M und Behaelter aus Niro-Stahl und im Bereich 21 ATEX (EX II 2D T 100°C IP 65) ausgestattet. mit antistatischem, leitfähigem Filter Klasse M mit Behaelter und Zubehoer aus Niro-Stahl (ausserhalb der tragfaehigen Struktur der Maschine) und leitfehigem Kunststoff gebaut.

Es können potentiell explosionsfähige Pulver der folgenden Bereiche angesaugt werden: Aluminium, Chemie, Kosmetik, Pharmaindustrie, Holz, Mais, Mühlen, Bäckereien, Lacke.

5 - BAULICHE ANGABEN

5.1 Schild mit technischen Angaben

Jeder Apparat wird von einem Identifizierungsschild gekennzeichnet, das die wesentlichen und unerlässlichen Angaben aufführt, um dem Verkäufer/Hersteller die Lieferung von Angaben, Empfehlungen und dem Ersatzteilverzeichnis zu erleichtern.

Die auf dem Schild aufgeführten technischen Daten sind folgende:
- Hersteller
- Modell
- Spannung und Versorgungsfrequenz
- Installierte Nennleistung
- Symbol CE (Maschinenrichtline 89/392/EWG)

5.2 Abnahmeprüfung:

Jeder Apparat wird vor der Verpackung und dem folgenden Versand kontrolliert, um die Arbeitsweise und die Leistungsfähigkeit jedes einzelnen Bauteils zu überprüfen.

Besonders die elektrische Sicherheitskontrolle wird nach den normativen Aufführungen ausgeführt, die Folgendes betreffen:

- Durchgangsprüfung des Erdleiters
- Messung des Isolationswiderstands zwischen jeder Phase und der Masse
- Prüfung der dielektrischen Festigkeit
- Messung des Ableitungsstroms
- Messung der Leistung und des aufgenommenen Stroms (zulässige Abweichung +/- 10% des Nennwerts)
- Messung der maximalen Unterdruckwerte und Blasen
- Messung der maximalen Luftmenge

5.3 Schutzvorrichtungen

Der Saugapparat ist gemäß der in Sachen Sicherheit für den Bediener geltenden Vorschriften realisiert worden.

- Jedes Metallelement ist geerdet, um zu vermeiden, dass Teile der Maschine zufällig unter Spannung stehen oder von elektrostatischen Strom durchflossen werden: in diesem Zusammenhang gestattet auch die Wahl eines geeigneten Saugschlauchs auf der Strecke, die von dem Benutzungsbereich bis zum Saugapparat reicht, die Beseitigung eines solchen Risikos.
- Die Bremse auf den vorderen Lenkrädern verhindert, dass sich die Maschine aufgrund von Bodengefällen oder besonderen Benutzungsbedingungen zufällig selbstständig vom Ort der Benutzung fort bewegt

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist immer zu überprüfen, dass sich auf dem Transport keine Stöße oder Beschädigungen ereignet haben, die solcherart sind, dass die Arbeitsweise der o.g. Vorrichtung beeinträchtigt wird.

6 - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das vorliegende Handbuch ist vor dem Start, der Benutzung, der Wartung und jedem anderen Eingriff auf dem Saugapparat sorgfältig zu lesen.
- Es ist zu prüfen, dass der Saugapparat keine Stöße oder Beschädigungen erlitten hat.
- Saugapparat bei einer wahren oder angenommenen Anomalie nicht einschalten.
- Prüfen, dass der Schalter nicht beschädigt oder abgenutzt ist
- Unfallsichere Kleidung tragen, mit zerrissener, nicht korrekt zugeknöpfter
  Kleidung oder anderen Gegenständen, die leicht eingesaugt werden könnten, nicht in die Nähe der Ansaugöffnung der Maschine kommen
- Prüfen, dass die Filter vorhanden und auf jeden Fall funktionsfähig sind.
- Während des Betriebs der Maschine oder bei der Wartungsphase sind die internen Sicherheitsbestimmungen des Arbeitsplatzes immer zu beachten
- Reparatureingriffe auf der Maschine nicht ohne die Genehmigung des Herstellers ausführen.
- Für die normalen Reinigungsarbeiten kein Benzin oder Lösungsmittel, sondern Reinigungsmittel verwenden.
- Für das Handling der Maschine ist der vorgesehene, am Spindelkopf befestigte Griff zu benutzen: Maschine niemals vom Versorgungskabel oder Schlauch her ziehen
- Mündung oder Saugschlauch niemals auf Personen oder Tiere richten
- Saugapparat vor Regen schützen



Prüfen, dass die in der Versorgungsdose vorhandene Netzspannung, an die der Saugapparat angeschlossen ist, mit derjenigen übereinstimmt, die auf dem Schild der technischen Daten angegeben ist.

Sicherstellen, dass das Versorgungskabel keine Abschürfungen oder Beschädigungen aufweist: bei einem Austausch des Kabels ist unbedingt festzustellen, dass das neue Kabel dieselben technischen Eigenschaften des Originalkabels hat: nicht genehmigte Kabel oder Kabel ohne unteren Querschnitt können sich überhitzen und schwere Verletzungen am Bediener verursachen

- Sicherstellen, dass die elektrische Anlage, an die die Maschine angeschlossen ist, geeignet und funktionsfähig ist (Anwesenheit eines leistungsfähigen Erdschlusses kontrollieren)
- Jeder Wartungseingriff muss immer von befugtem Personal und bei stillstehender Maschine mit aus der Steckdose herausgezogenem Stecker durchgeführt werden.
- Unbefugtem Personal ist die Benutzung des Saugapparats verboten
- Vor dem Einschalten ist zu prüfen, dass die Sicherheitsvorrichtungen funktionsfähig sind.

7 - INSTALLATION

7.1 Übergabe und Handling

Jede versandte Maschine ist vor der Übergabe an den Spediteur sorgfältig kontrolliert worden.

Die Maschine wird sorgfältig auf der Palette befestigt und von einem Schutzkarton abgedeckt.

Bei Erhalt der Ware ist zu kontrollieren, dass alle Teile unversehrt sind und während des Transports keine Schäden erlitten haben: in solch einem Fall muss beim Transporteur sofort eine Reklamation eingereicht werden: für Maschinenteile, die durch ein unkorrektes Handling der Maschine beschädigt worden sind, wird vom Hersteller keine Garantie anerkannt.

Das Anheben und das Handling des Saugapparats müssen unter Beachtung der in Sachen Sicherheit der Arbeiter am Arbeitsplatz geltenden Vorschriften mit einem Stapler durchgeführt werden.



Die für die Verpackung angewandten Materialen nicht von Kindern einsetzen oder als Spielzeug benutzen lassen. Erstickungsgefahr wegen vorhandener Zellophanbeutel.



Die Verpackung gemäß Lokalvorschriften entsorgen. Alle Verpackungsmaterialen sind wieder verwertbar.

7.2 Installation des Saugapparats

7.2.1 Überprüfung des korrekten Stromanschlusses

Den Industriestecker mit dem Kabel verbinden und den Stecker an eine von einem Netztrennschalter geschützten Dose mit gleicher Amperezahl anschließen; bei den dreiphasigen Saugapparaten muss vor der Anwendung immer der korrekte Drehsinn des Motors (Uhrzeigersinn) überprüft werden, so wie vom druckgegossenen Zeiger, der auf dem Turbinengehäuse aufgedruckt ist, angegeben; falls der Drehsinn gegen den Uhrzeigersinn gehen sollte, muss die Maschine vom Stromnetz getrennt, eines der drei Phasenkabel in dem Stecker umgekehrt und die o.g. Operationen wiederholt werden.

7.2.2 Montage der Teile

Der Saugapparat kann je nach den spezifischen Bedürfnissen des Kunden komplett mit Zubehörteilen geliefert werden, die normalerweise nicht in der Standardkonfiguration der Lieferung vorhanden sind.

Es sind der Saugschlauch und das Zubehörteil auszuwählen, die sich am besten für die Art des aufzusaugenden Reststoffes eignen.

Nun ist die Maschine für den Start und die Benutzung bereit.

8-BENUTZUNG DES SAUGAPPARATS MEDIUM PNEUMATICO INOX

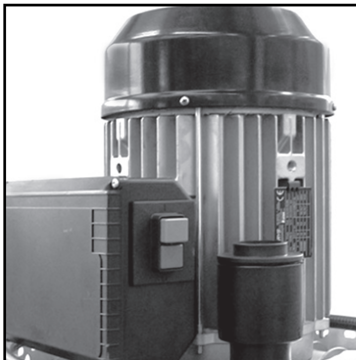
8.1 Ein- und Ausschalten des Saugapparats

Zum EINSCHALTEN des Saugapparats sind die Schalter in die Stellung 1 zu drücken (für Modelle mit Bürstenmotoren)

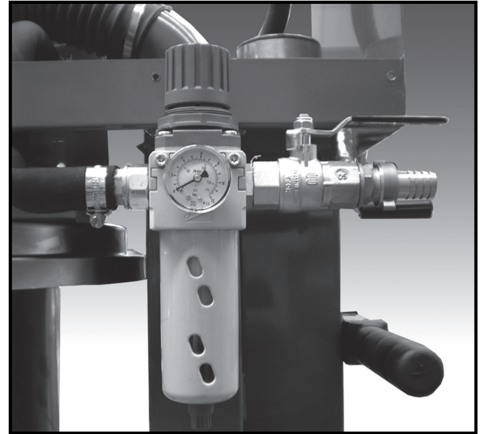


Zum AUSSCHALTEN des Saugapparats müssen die Schalter in die Stellung 0 gebracht werden.

Zum EINSCHALTEN des Saugapparats ist der SCHWARZ Schalter zu drücken (für die Turbinenmodelle)



Zum AUSSCHALTEN des Saugapparats ist der ROTE Schalter zu drücken.



Versorgungsschlauch an das Luftversorgungsnetz anschließen (es wird empfohlen, den leitfähigen Luftversorgungsschlauch zu benutzen, sodass eventuelle elektrostatische Entladungen entladen werden).

Druckminderer auf 4/6 Bar einstellen.

Auf das vorgesehene Kugelventil einwirken, um den Druckluftstrom zu unterbrechen.

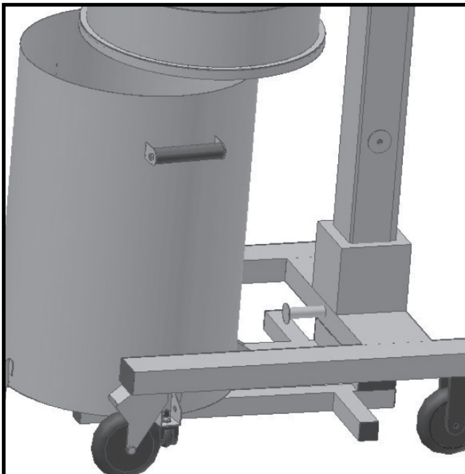
Die Maschine ist mit einem System für die Verringerung des Druckluftverbrauchs ausgestattet.

8.2 - Betrieb des Staub-, Flüssigkeits saugers und der Filterabrüttlung

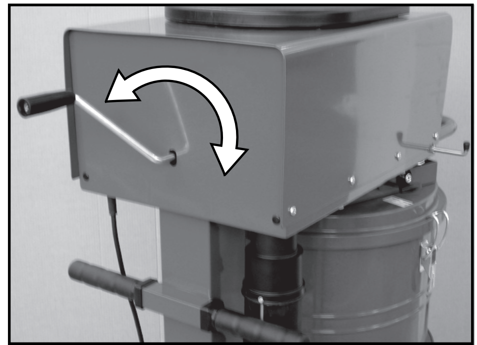
In diesem Abschnitt werden die Arbeiten für das Aufsaugen von Staub, Bearbeitungsresten, Abfällen im Allgemeinen, die folgende Sammlung innerhalb des Sammelbehälters und die eventuelle automatische Reinigung des Hauptfilters beschrieben.

Bei ATEX Staubsauger sind nachfolgende Vorarbeiten in einem sicheren Ort und mit leerem Behaelter notwendig:

Sammelbehälter auf den Schaufeln des Wagens bis zum Anschlag führen.

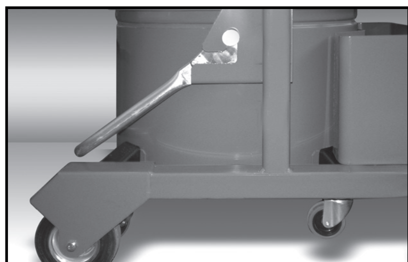


Sicherstellen, dass die Filterkammer vorschriftsmäßig mit dem Sammelbehälter in Berührung ist. Andernfalls mit der vorgesehenen Kurbel einwirken (für Serie MEDIUM INOX, MEDIUM PNEUMATICO INOX)



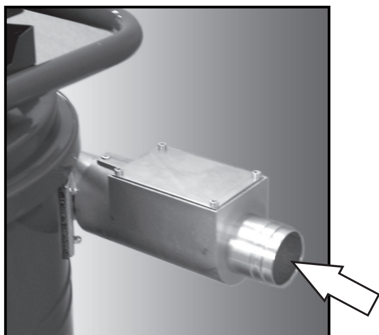
KUPPLUNG FÜR OPTIM INOX LINIE





"V"-Anhaken im eigens dazu bestimten Sitz ausführen und das Lager auf die Führung einschieben lassen, während der dazu bestimmte Griff gestoßen wird .

Sich versichern, dass unter dem Trichter der Beutel zur Staubsammlung oder das Sammelgefäß positioniert sind (für Serie INSAC)



Ein Ende des Schlauchs mit dem gewünschten Zubehörteil verbinden und das andere Ende mit dem tangentialen Stutzen auf der Filterkammer.

FÜR SERIE INSAC

Die Maschine kann gleichgültig mit endlosem Beutel Longopac® sowie mit herkömmlichem Sammelgefäß benützt werden.



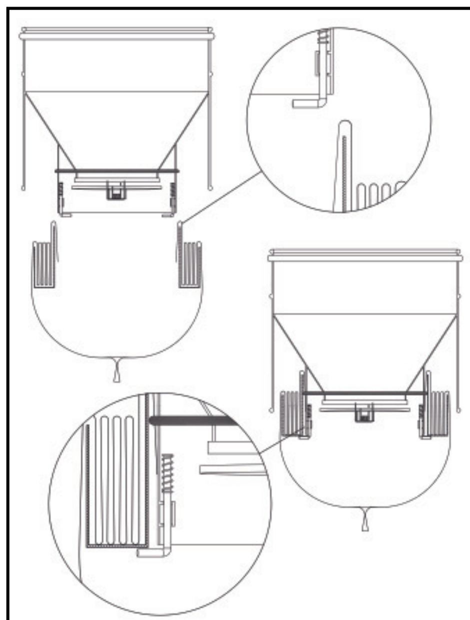


Das An-u.Aushakensystem ist rasch wie bei Modellen OPTIM.

Zur Benützung des endlosen Beutels (Longopac®) ist die Anwendung des Trichters erforderlich. Der endlose Beutel muss in dem entsprechenden Gefäß positioniert werden, das vom Trichter durch die dazu vorgesehenen Feststellelementen freigegeben sein kann.



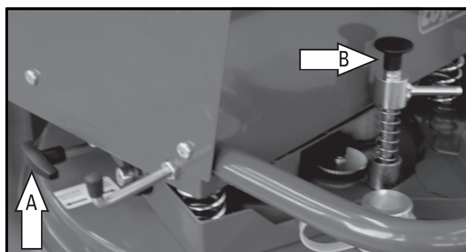
Wenn Longopac® im Behälter eingesetzt worden ist, das innere Ende des Beutels im innern des Behälters positionieren, so dass der Beutel den O-Ringen des Trichters haften kann. Danach, nehmen Sie den Kopf der Tasche, und ziehen Sie aus dem Behälter zur Sammlung Schlauchbeutelmaschinen, schließen Sie es dann mit Klebeband



FÜR SERIE MEDIUM INOX:

- Steuerstange der Filterabrüttlung (B) muss losgelöst sein
- Die Stange des Durchflussumkehrers (A) muss nach innen gedrückt sein.

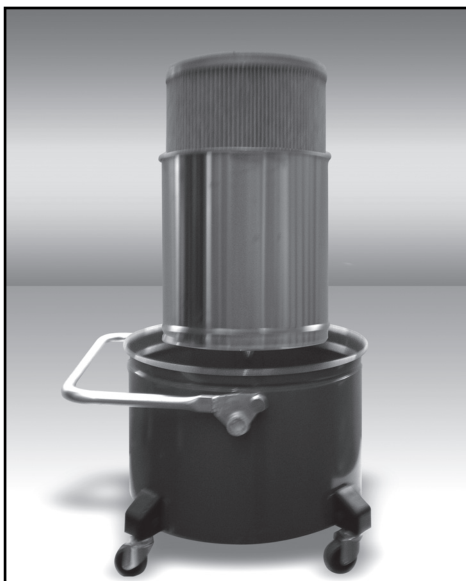
Anmerkung: die entsprechenden Arbeitsgänge in Sicherheitszone und mit leerem Gefäß, sollte der von Ihnen gekauften Staubsauger ATEX-bescheinigt sein



Die Maschine ist betriebsbereit.

KONFIGURATION NUR STAUB:

Zylindrischen Filterschutz benutzen.



KONFIGURATION FLÜSSIGKEITSSAUGER:

Konischen Filterschutz benutzen.
(Geschlossene Hülle aus rostfreiem Stahl zum Umwandlung von Staubsauger in Flüssigkeitssauger OPTIONAL - Ref.20840)

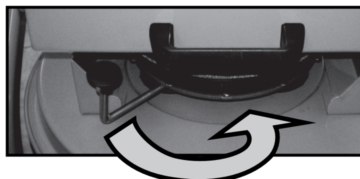


FILTERABRÜTTLUNG MEDIUM INOX / OPTIM INOX

FÜR DIE MODELLE OPTIM INOX:

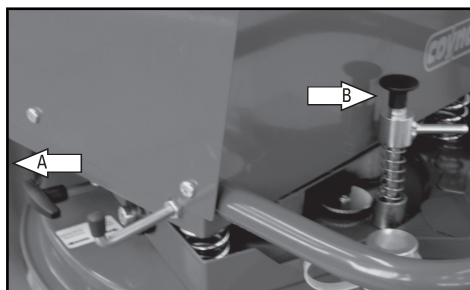
Steuerhebelposition des Stromumsteuerventils umkehren.
In der Serie INSAC bei der Reinigung des Filters wird der im Trichter enthaltene Staub im unterliegendem Sack entleert.

Anmerkung: die entsprechenden Arbeitsgänge in Sicherheitszone und mit leerem Gefäß ausführen, sollte der von Ihnen gekauften Staubsauger ATEX-bescheinigt sein.



FÜR DIE SERIE MEDIUM INOX:

- Steuerstange der Filterabrüttlung (B) muss losgelöst sein
- Die Stange des Stromumkehrers (A) muss nach außen gedrückt sein.



Um die Reinigung des Filters wirksam und komplett durchzuführen wird empfohlen, die Aktion der Filterabrüttlung auf maximal 15 Sekunden zu verlängern.

FILTERWECHSEL

FÜR DIE MODELLE OPTIM INOX:

Zugriff unter der Filterkammer, indem der Filterschutz ohne die Beseitigung des Motorkopfes entfernt wird.

Anmerkung: die entsprechenden Arbeitsgänge in Sicherheitszone und mit leerem Gefäß ausführen, sollte der von Ihnen gekauften Staubsauger ATEX-bescheinigt sein.



8.3 Betrieb des Flüssigkeitssaugers und Entleeren des Sammelbehälters

In diesem Abschnitt werden die Arbeiten für das Saugen von Flüssigkeiten und das folgende Entleeren des Hauptfilters beschrieben.

Anmerkung: Mit den ATEX-Modellen ist verboten, Flüssigkeiten zu saugen, die mit dem gesaugten Staub eingreifen können.

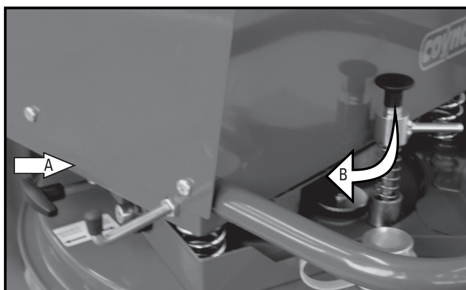


Korb komplett mit Schwimmer im Sammelbehälter platzieren. (Schwimmer wird nicht serienmäßig geliefert)
(Schwimmer OPTIONAL - Ref. 20822)

Für einen korrekten Eingriff des Schwimmers bei einem Saugen von Flüssigkeiten aus Becken, müssen die Hähne der Ablassdüse geöffnet sein.



Vor dem Einschalten des Saugapparats ist sicherzustellen, dass der Sammelbehälter fest mit der Filterkammer verbunden ist.



Es ist Folgendes zu prüfen:

- Steuerstange der Filterabrüttlung (B) muss eingehakt sein
- Die Stange des Stromumkehrers muss nach innen gedrückt sein (A) .

WICHTIG:
DIESE KONFIGURATION GILT AUSSCHLIESSLICH FÜR FLÜSSIGKEITEN.

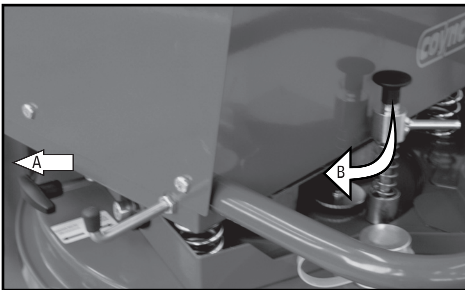
ABLASS VON FLÜSSIGKEITEN
(FÜR SERIE MEDIUM OIL INOX)



Sammelbehälter mit Flüssigkeitsablass benutzen.



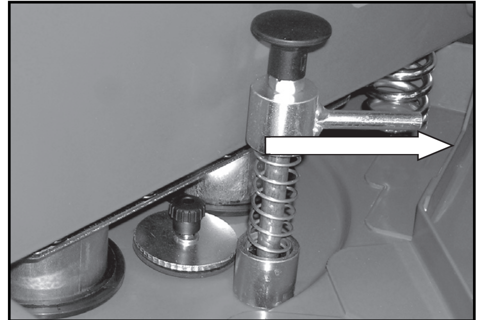
Die Flüssigkeitsablassdüse Ref 20818 -OPTIONAL



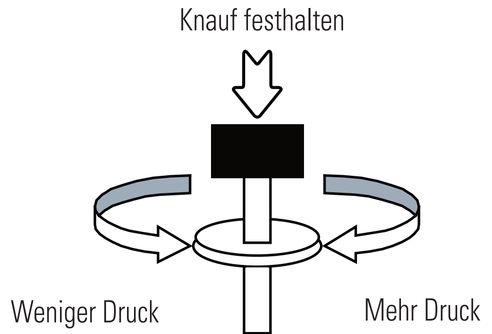
Es ist Folgendes zu prüfen:

- Steuerstange der Filterabrüttlung (B) muss eingehakt sein
- Die Stange des Stromumkehrers muss nach außen gezogen sein (A)

Saugapparat einschalten und mit dem Entleeren fortfahren, wobei die Umfülldüse in der Hand zu halten ist.



Der Druck innerhalb des Sammelbehälters kann wie folgt erhöht oder verringert werden:



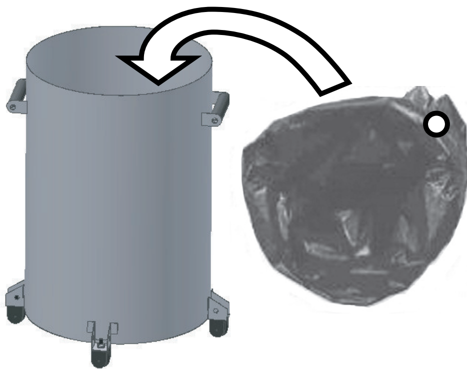
9 - BESONDERE VERWENDUNGEN

In diesem Abschnitt werden spezifische Arbeiten für die Sammlung und die folgende Bewegung der aufgesaugten Materialien beschrieben.

9.1 Staubsaugen

Es muss wie folgt vorgegangen werden:

- Sammelbehälter entfernen
- Beutel aus Polyethylen im Behälter platzieren, wobei die Öffnung des Beutels über den oberen Behälterrand umgekehrt wird.
- Sammelbehälter wieder auf dem Saugapparat platzieren, wobei die im § 8.2 festgelegten Vorschriften zu beachten sind
- Mit dem Saugen des Materials fortfahren
- Behälter und Staubsammelbeutel entfernen



ACHTUNG:

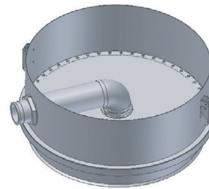
Etwa 2-4 cm vom Behälterrand entfernt muss ein Loch mit einem Durchmesser von etwa 1 cm angebracht werden (dazu kann auch ein Finger benutzt werden), damit der Beutel korrekt geöffnet bleibt.

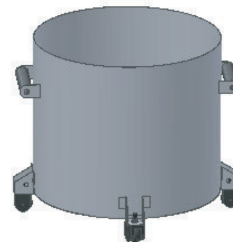
9.2 Saugen von leichtem Abfall

Mit dieser Operation können umfangreiche und besonders flüchtige Abfälle (Papierabfälle, Stoff, Glaswolle, …….) eingesaugt werden, ohne die Leistungsfähigkeit und die Arbeitsweise des Primärfilters zu schwächen.

Es muss wie folgt vorgegangen werden:

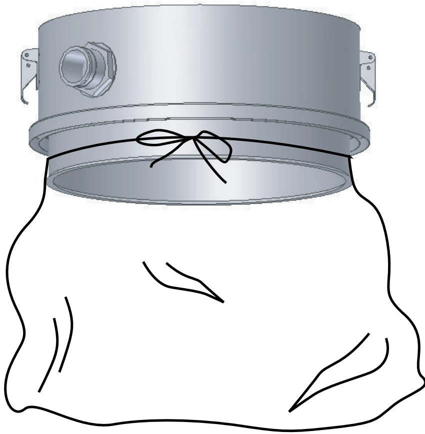
- Sammelbehälter entfernen
- Das vorgesehene Zubehörteil für das Saugen von Abfällen, den Sammelbehälter für das Saugen von Abfällen, den Sammelbeutel für Abfälle benutzen (Ref.20816 - Optional)





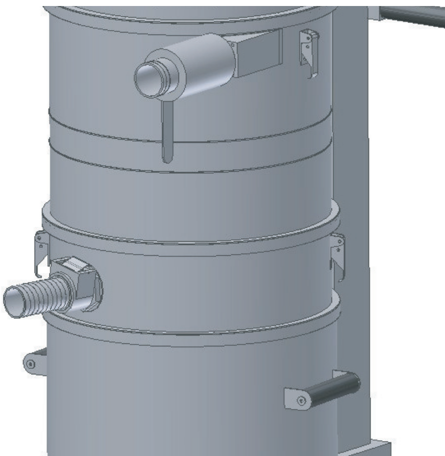


- Sammelbeutel am Abfallsaugring befestigen und diesen mit den vorgesehenen Haken an der Filterkammer befestigen.



- Sammelbehälter wieder auf dem Saugapparat platzieren, wobei die im § 8.2 festgelegten Vorschriften zu beachten sind.

- Saugschlauch am Stutzen des Abfallsaugrings anschließen: vor dem Saugen muss das Hauptsaugventil mit dem vorgesehenen Deckel geschlossen werden.



9.3 Saugen von gefährlichem Staub (Filter HEPA)

Mit dieser Operation können schädliche Stäube (Asbest,...) aufgesaugt werden, indem sie in geeignete Beutel zu füllen sind, die dann getrennt entsorgt werden, nur Maschinen MEDIUM INOX.

Es muss wie folgt vorgegangen werden:

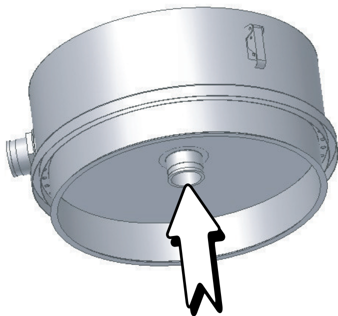
- Sammelbehälter entfernen
- HEPA-Filter montieren
- Das vorgesehene Zubehörteil für das Saugen von Abfällen, den Sammelbehälter für Abfälle, den Beutel für die schädliche Staubsammlung, den Beutel aus Polyethylen benutzen.
- Niemals die Flussumkehrung benutzen, verursacht den Bruch des HEPA-Filters



- Den Polyethylenbeutel im Behälter platzieren, wobei die Öffnung des Beutels über den oberen Behälterrand umgekehrt wird.
- Den Filterbeutel sorgfältig an dem unterhalb des Abfallsaugrings angebrachten Stutzen befestigen, wobei die Filteröffnung gut an der mittleren Manschette anliegen muss.

ACHTUNG:

Etwa 2-4 cm vom Behälterrand entfernt muss ein Loch mit einem Durchmesser von etwa 1 cm angebracht werden (dazu kann auch ein Finger benutzt werden), damit der Beutel korrekt geöffnet bleibt.



- Sammelbehälter für Abfälle platzieren
- Sammelbehälter wieder auf dem Saugapparat platzieren, wobei die im § 8.2 festgelegten Vorschriften zu beachten sind.
- Saugschlauch am Stutzen des Abfallsaugrings anschließen: vor dem Saugen muss das Hauptsaugventil mit dem vorgesehenen Deckel geschlossen werden.



WICHTIG:

- In Bezug auf den aufgesaugten Materialtyp sind HEPA-Filter zu benutzen.
- Nach dem Saugen niemals die Filterabrüttlung benutzen: die schwebenden Stäube für etwa 5 Min dekantieren lassen; danach den Sammelbehälter entfernen, den Filterbeutel vom Abfallsaugring abziehen und die Entsorgung vornehmen, indem der Plastikbeutel verschlossen wird.

9.4 Flüssigkeitstrennung

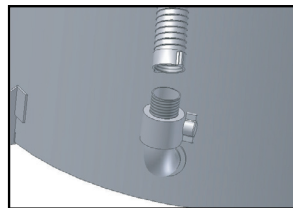
Mit dieser Operation können die Flüssigkeiten von den Arbeitsresten (Späne, ….) abgeschieden werden.
Es muss wie folgt vorgegangen werden:

- Sammelbehälter entfernen
- Es ist das vorgesehenen Zubehörteil, der Spantrennkorb, und der Sammelbehälter mit Flüssigkeitsablass zu benutzen (die Flüssigkeitsablassdüse für Spantrenner (Eimer zur Späneabtrennung + Schwimmer Ref. 20676 + Ref. 20643 - Optional)





- den Siebkorb in den Sammelbehälter einführen
- Das auf dem Ablassschlauch montierte Gummihalterfitting am Behälterhahn anschrauben



- Wie im § 8.3 beschrieben mit dem Saugen fortfahren
- den Durchfluss für die automatische Entleerung der Flüssigkeiten umkehren (§ 8.3)
- Sammelbehälter entfernen und den mit Spänen gefüllten Siebkorb herausziehen.

10 - TECHNISCHE DATEN

10.1 Konformitätserklärung

SOTECO SPA

ERKLÄRT auf eigene Verantwortung, dass die Modelle mit den folgenden Vorschriften konform sind:

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX - MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX -
OPTIM ATEX INOX - OPTIM 3M INOX- MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

- den Bestimmungen der geltenden Gemeinschaftsvorschriften und den jeweiligen italienischen Gesetzen:

MASCHINENRICHTLINIE	Bez. ITALIENISCHE GESETZE
89/392/CEE	DPR 459/96
91/368/CEE	
93/44/CEE	
93/68/CEE	
93/465/CEE	
NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE	Bez. ITALIENISCHE GESETZE
73/23/CEE	L 791/77
93/68/CEE	DL 626/96
ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄTSRICHTLINIE	Bez. ITALIENISCHE GESETZE
89/336/CEE	DL 476/92
92/31/CEE	
93/68/CEE	

- den erforderlichen Eigenschaften der folgenden Normen:

EN 292/1 - EN 292/2
EN 60204-1
EN 60335-1 - EN 60335-2-69
EN 55014

Diese Erklärung verliert bei der Ausführung irgendeiner Veränderung der Maschine jede Gültigkeit.

CASTELVERDE, 15/05/07

Maurizio Cigola
legal representative

11 - WARTUNG



Alle Wartungs- und Reinigungseingriffe des Saugapparats müssen IMMER bei ausgeschalteter Maschine ausgeführt werden, die vom Stromnetz getrennt sein muss.

Die Sauggruppe benötigt keine besonderen Wartungs-, Reinigungs- oder Schmiereingriffe.

Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass für die Gewährleistung der leistungsfähigen Betriebs- und Sicherheitsbedingungen des Saugapparats ein korrekter Gebrauch und eine konstante Wartung erforderlich sind.

Um ferner eine ordnungsgemäße und konstante Arbeitsweise des Saugapparats zu ermöglichen, muss jeder eventuelle Austausch von Teilen ausschließlich mit Originalersatzteilen ausgeführt werden.

11.1 Periodische Wartung

11.1.1 Vor täglicher Inbetriebsetzung oder Ausschaltung des Saugers

- Die Unversehrtheit des Versorgungskabels ist visuell zu prüfen (es darf nicht beschädigt, zerrissen, zerquetsch sein)
- Die Unversehrtheit und die Funktionsfähigkeit der elektrischen Steuerungen prüfen (Schalter)
- Den Anfüllungszustand des Sammelbehälters prüfen

Anmerkung: wenn der von Ihnen gekaufte Sauger ATEX-bescheinigt ist, ist es ratsam der Hauptgefäss zu entleeren

- Unversehrtheit des Saugschlauchs prüfen
- Die korrekte Platzierung des Spindelkopfes auf der Filterkammer prüfen und der letzteren auf dem Sammelbehälter
- Wenn der Saugapparat verstellt wird ist sicherzustellen, dass die in der Steckdose vorhandene Versorgungsspannung der Spannung entspricht, die auf dem Schild der technischen Maschinendaten angegeben wird.

11.1.2 Alle 200 Betriebsstunden

- Ist der Zustand des Hauptfilters zu kontrollieren: er darf keine Löcher oder Risse aufweisen: in diesem Fall muss er ausgewechselt werden (s. §11.2)
- Unversehrtheit und Lesbarkeit des Schilds mit den technischen Daten kontrollieren: andernfalls ist beim Hersteller sofort ein Antrag zu stellen.

ANMERKUNG: WENN DEN VON IHNEN GEKAUFTEN SAUGER ATEX-BESCHINIGT IST, ALLE 10 BETRIEBSSTUNDEN FOLGENDE ARBEITSGÄNGE AUSFÜHREN

11.2 Reinigung oder Austausch des Primärfilters



Wenn der Saugapparat schädliche Stoffe für die Gesundheit des Bedieners behandelt, muss der Austausch des Primärfilters mit den vorgesehenen Schutzvorrichtungen durchgeführt werden; wenn möglich in einem besonderen Raum arbeiten. Der Filter ist ferner in einem vorgesehenen Plastikbeutel zu entsorgen.

- Sammelbehälter senken, wobei manuell mit der Kurbel gearbeitet wird, sodass er von der Maschine entfernt und bequemer gearbeitet werden kann.
- Dekanterbehälter loshaken und entfernen
- Falls der Filter hoffnungslos beschädigt sein sollte, muss er stattdessen ausgetauscht werden.



Ausschließlich Originalersatzteile verwenden: Die Verwendung einer nicht originalen Filterpatrone könnte einen Fehler bei der Dichte der Dichtungen oder Schäden an anderen Vorrichtungen (Filterabrüttlung) verursachen.

Für den Austausch des Filters müssen die verschiedenen Schraubenmuttern aufgeschraubt werden, die die Fördervorrichtung und den Filter befestigen; bei ihrer Wiedermontage ist sicherzustellen, dass die obere Dichtung des Filters perfekt mit dem geschnittenen Profil auf dem Deckel übereinstimmt.



Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen!
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

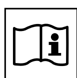
PLANET

ÍNDICE

1 - INTRODUCCIÓN

La finalidad del presente manual de uso y manutención es aquélla de hacer conocer a los operadores que utilizarán el aparato las prescripciones y los criterios fundamentales para garantizar:

- la seguridad de los encargados
- un correcto funcionamiento de la máquina
- una optimización de las prestaciones

ES NECESARIO QUE EL MANUAL SEA LEÍDO Y APRECIADO POR EL PERSONAL AUTORIZADO PARA OPERAR CON LA MÁQUINA ANTES DE SU PUESTA EN FUNCIONAMIENTO.
DADA LA IMPORTANCIA DE LOS CONTENIDOS ESPECÍFICOS, SE RECOMIENDA:

- tener siempre las presentes instrucciones al alcance para una fácil consulta
- conservarlo con cuidado en un lugar tal que no altere la legibilidad
- solicitar una copia al constructor/vendendor en caso de deterioro o extravío
- en caso de venta a terceros, adjuntar siempre al aparato el presente manual de uso o señalar los datos del constructor.

NOTA: Si la aspiradora adquirida es aprobada por ATEX, hay un numero de serie en la placa sobre el motor que servirá para pedir una copia del certificado, si se pierde o deteriora el original.

El constructor se reserva el derecho de actualizar la producción y los correspondientes manuales sin la obligación de actualizar producciones y manuales anteriores.

2 - GARANTÍA

Los aparatos son probados al 100% para garantizar el correcto funcionamiento eléctrico, neumático y mecánico.

Las aspiradoras están cubiertas por garantía válida durante 24 meses; se reconocen en garantía todas las piezas defectuosas de la máquina por anomalías no imputables al deterioro (tanto debido al funcionamiento como debido a la parada de la máquina); no se reconocen en garantía sustituciones de partes dañadas o rotas durante el transporte o el desplazamiento de la máquina.

Las reparaciones pueden ser realizadas en los puntos de asistencia.

Para solicitar la garantía se considera VINCULANTE presentar mediante solicitud escrita al vendedor/constructor los datos de la máquina defectuosa (citar todos los datos específicos que aparecen en la placa identificativa) unidos a la copia de la factura de compra del aparato.

LA GARANTÍA NO ES VÁLIDA EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

- utilización impropia de la máquina en disconformidad con las instrucciones específicas citadas en el presente manual
- el operador ha efectuado modificaciones o daños de cualquier naturaleza
- instalación eléctrica no efectuada correctamente
- no respeto de las normativas vigentes en el país de utilización
- manutención inadecuada
- el aparato no ha sido sometido a un control periódico de manutención como se especifica en el presente manual
- han sido utilizados recambios no idóneos ni originales
- inobservancia parcial o total de las prescripciones del presente manual

3 - DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La máquina comprada por Usted es una aspiradora industrial (a pedido aprobada segun las normativas ATEX) proyectada para la aspiración de polvo, residuos de trabajo, virutas, desechos varios y líquidos de todo tipo; está construida para operar en ambientes industriales de vez en cuando o con una utilización continuada y prolungada en el tiempo.

La aspiradora está montada sobre una robusta carretilla móvil capaz de permitir desplazamientos fáciles hasta el lugar de intervención; el freno de las ruedas pivotantes permite al operador trabajar con absoluta seguridad.

La construcción del cuerpo y de la cámara filtrante puede ser realizada según las exigencias en acero inoxidable AISI 304: de ese modo es posible la utilización en sectores industriales específicos (químico, farmacéutico, alimentario...).

Las partículas aspiradas por el tubo flexible son sometidas al efecto ciclónico en el cuerpo, de forma que las partes más sólidas se separen de aquéllas más ligeras que, sin embargo, son atraidas mediante el filtro principal de cartucho donde son retenidas.

En las secciones siguientes se especificarán al detalle las otras funcionalidades de la máquina enumeradas a continuación:

- Aspiradora de polvo y de líquidos
- Dispositivo sacudidor de filtro
- Vaciado cuerpo principal
- Uso de los modelos a bolsa

4 - EMPLEOS NO CONSENTIDOS



- Aspirar colillas de cigarrillos encendidos y/o sustancias inflamables
- Aspirar sustancias que mezclándose con el aire pueden dar origen a explosiones
- Operar en ambientes saturados de gases explosivos o vapores de productos químicos tóxicos
- Aspirar sustancias tóxicas antes de haber comprobado la idoneidad de los filtros de cartucho
- Acceder a las partes eléctricas sin haber quitado antes el enchufe de la toma de corriente
- Modificar la aspiradora en cualquier modo
- Utilizar el aparato en modalidad no conforme a las prescripciones del presente manual

4.1 Empleos consentidos

Los aparatos construidos según la directiva ATEX (Atmosphere Explosive) pueden ser instalados en ambientes potencialmente con riesgo de explosión. Son utilizables en la zona 22 ATEX (EX II 3G T3 - EX II 3D T 135°IP 65) con filtro antistatico conductivo clase M y contenedores en acero INOX y en la zona 21 (EX II 2D T 100°C IP 65) con filtro antistatico conductivo clase M y construidos con contenedores y componentes en acero INOX (fuera de la armación de la máquina) y plastico conductivo.

Resulta posible aspirar polvos potencialmente explosivos en los sectores: del aluminio, chímico, cosmético, farmacéutico, de la madera, del maíz, de los molinos, panadero, de las pinturas.

5 - DATOS CONSTRUCTIVOS

5.1 Placa datos técnicos

Cada aparato está marcado por una placa identificativa que indica los datos esenciales indispensables para facilitar la tarea al vendedor/constructor a la hora de proporcionarle indicaciones, sugerencias, lista de partes de recambio.

Los datos técnicos indicados en la placa identificativa son los siguientes:

- Constructor
- Modelo
- Tensión y frecuencia de alimentación
- Potencia nominal instalada
- Símbolo CE
  (directiva máquinas 89/392/CEE)

5.2 Prueba

Cada aparato es probado antes del embalaje y el posterior envío con el fin de comprobar la funcionalidad y la eficiencia de cada uno de sus componentes.

En concreto, la prueba de seguridad eléctrica es efectuada según las específicas normativas e incluye:

- prueba de continuidad del conductor de tierra
- medida de la resistencia de aislamiento entre cada fase y la tierra
- prueba de rigidez eléctrica
- medida de las corrientes dispersas
- medida de potencia y corriente absorbida (alejamiento aceptable +/- 10% del valor nominal)
- medida de los valores máximos de depresión y soplado
- medida del valor máximo de carga de aire

5.3 Dispositivos de seguridad

La aspiradora ha sido realizada según las normas vigentes en materia de seguridad para el operador.

- Cada componente metálico está conectado a tierra con el fin de evitar que accidentalmente partes de la máquina estén en tensión o que recorran por ellas corrientes electroestáticas: con este propósito también la elección de un idóneo tubo flexible de aspiración permite eliminar tal riesgo en el tramo que va desde la zona de utilización hasta la aspiradora.

- El freno en las ruedas pivotantes delanteras evita que accidentalmente la máquina se desplace de forma autónoma del lugar de utilización a causa de inclinaciones del terreno o especiales condiciones de utilización.

Compruebe siempre antes de la puesta en funcionamiento de la máquina que no se hayan producido choques ni daños durante el transporte que perjudiquen la funcionalidad de los dispositivos citados más arriba.

6 - PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el presente manual antes de proceder a la puesta en marcha, utilización, manutención y cualquier otra intervención en la aspiradora.
- Compruebe que la aspiradora no haya sufrido choques ni daños.
- No ponga en marcha la aspiradora en caso de anomalía verdadera o presunta.
- Compruebe que el interruptor no esté dañado ni desgastado.
- Utilice prendas con protecciones antiinfortunio, no se acerque a la máquina en la zona de la boca de aspiración con prendas desanudadas, rotas o en otras condiciones que pudieran ser fácilmente aspiradas.
- Asegúrese de que los filtros estén presentes y que funcionen de forma eficiente en todos los casos.
- Durante el funcionamiento de la máquina o en fase de manutención de la misma, respete siempre los reglamentos internos de seguridad en el lugar de trabajo.
- No efectúe intervenciones de reparación en la máquina sin autorización del constructor.
- Para las normales operaciones de limpieza no utilice gasolinas o disolventes, sino detergentes.
- Para el desplazamiento de la máquina, sírvase de la correspondiente manilla fijada en el cabezal motriz: no tire nunca del cable de alimentación o del tubo flexible de la máquina.
- No dirija nunca la boca o el tubo de aspiración hacia personas o animales.
- Proteja la aspiradora de la lluvia.



Asegúrese de que la tensión de red presente en la toma de alimentación a la cual se conecta la aspiradora, corresponda a aquélla indicada en la placa de datos técnicos.
Compruebe que el cable de alimentación no presente abrasiones ni daños: en el caso de sustitución del cable, compruebe taxativamente que el nuevo cable posea las mismas características técnicas que el original: cables no homologados o con secciones inferiores pueden recalentarse y pueden provocar graves daños al operador.

- Asegúrese de que la instalación eléctrica a la cual se conecta la máquina sea idónea y funcione de forma eficiente (compruebe la presencia de una eficiente puesta en tierra).
- Cualquier intervención de manutención debe siempre ser efectuada por personal autorizado y con la máquina parada con el enchufe quitado de la toma de red eléctrica.
- Se prohibe al personal no autorizado utilizar la aspiradora.
- Compruebe antes de la puesta en marcha que los dispositivos de seguridad funcionen de forma eficiente.

7 - INSTALACIÓN

7.1 Entrega y desplazamiento

Cada máquina enviada ha sido cuidadosamente controlada antes de la entrega al transportista.

La máquina es cuidadosamente fijada en una plataforma y recubierta por un cartón protectivo.

En el momento del recibimiento de la mercancía es necesario que todas las partes estén intactas y no presenten daños producidos durante el transporte; de lo contrario presente de inmediato reclamación al transportista. El constructor no reconocerá en garantía partes de la máquina rotas o dañadas por un incorrecto desplazamiento de la máquina.

La elevación y el desplazamiento de la aspiradora deben ser realizados con carretilla elevadora respetando la normativa vigente en cuanto a la seguridad de los operadores en el lugar de trabajo.



No hacer jugar los ninos con los materiales usados por el embalaje.
Peligro de sofocacion por la presencia de sacos de celulosa.



Eliminar el embalaje conforme a las instrucciones locales.
Todos los materiales del embalaje son reciclables.

7.2 Instalación de la aspiradora

7.2.1 Comprobación de la correcta conexión eléctrica

Conecte el enchufe industrial al cable y únalo a una toma de idéntico amperaje y protegida por un seccionador de red; en las aspiradoras con sistema trifase antes de la utilización es necesario comprobar el correcto sentido de rotación del motor (sentido de las agujas del reloj) como especifica el indicador impreso a presión en el armazón de la turbina; en el caso en que el sentido de rotación fuese contrario a las agujas del reloj, desconecte la máquina de la red eléctrica, invierta uno de los tres cables de fase en el interior del enchufe y repita las operaciones descritas más arriba.

7.2.2 Montaje de las partes

La aspiradora puede suministrarse según las específicas exigencias del cliente con accesorios que normalmente en la configuración estándar de suministración no están presentes.

Es necesario escoger el tubo de aspiración y los accesorios que más se adapten al tipo de residuo que se debe aspirar.

La máquina ahora está lista para su puesta en marcha y utilización.

8 - UTILIZACIÓN DE LA ASPIRADORA

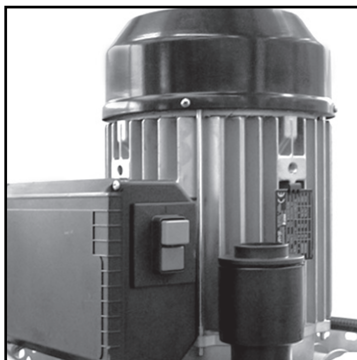
8.1 Encendido y apagado de la aspiradora

Para ENCENDER la aspiradora coloque los interruptores en la posición 1 (para los modelos con motores con escobillas).



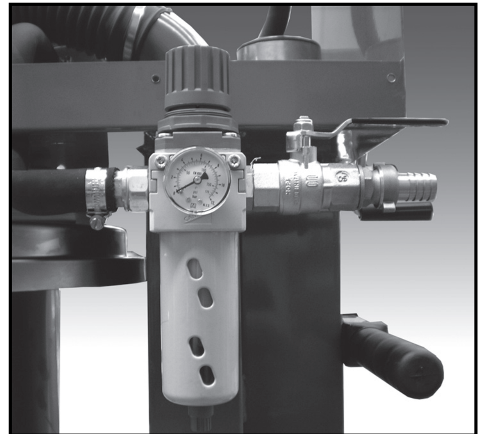
Para APAGAR la aspiradora coloque los interruptores en la posición 0.

Para ENCENDER la aspiradora pulse el interruptor NEGRO (para los modelos de turbina).



Para APAGAR la aspiradora pulse el interruptor ROJO.

MEDIUM PNEUMATICO INOX



Una el tubo de alimentación a la red de alimentación de aire
(se aconseja usar el tubo de alimentación de aire conductivo de forma que se puedan descargar eventuales descargas electroestáticas).

Regule el reductor de presión 4/6 bar.

Actúe sobre la correspondiente válvula a esfera para interrumpir el flujo de aire comprimido.

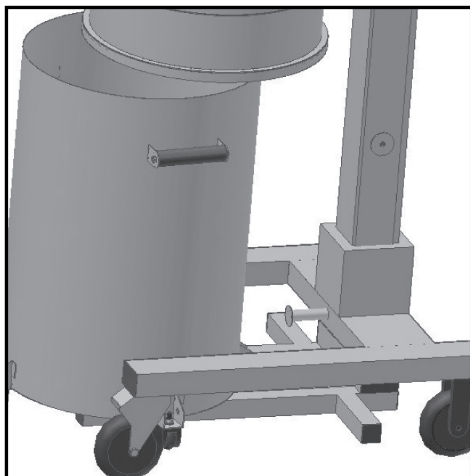
La máquina está dotada de un sistema para la reducción del consumo de aire comprimido.

8.2 Funcionamiento aspiradora de polvo, de líquidos y dispositivo sacudidor de filtro

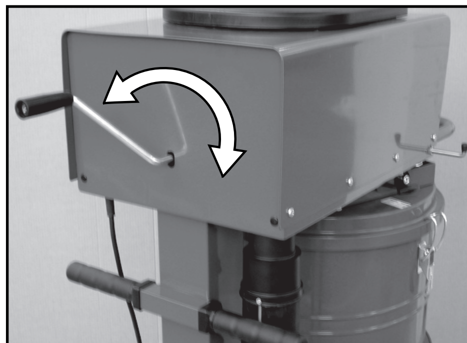
En esta sección se describirán las operaciones que permiten la aspiración de polvo, residuos, desechos en general, la consiguiente recogida en el interior del cuerpo principal y la eventual limpieza automática del filtro principal.

Efectúe las siguientes operaciones preliminares en area segura y con el tanque vacio si la aspiradora adquirida es ATEX:

Dirija el cuerpo principal sobre las palas de la carretilla empujándolo hasta que se detenga.

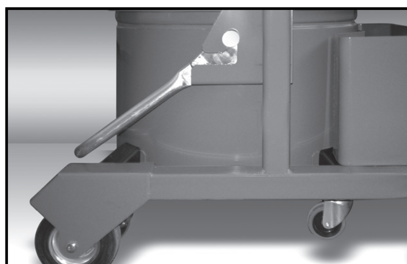


Asegúrese de que la cámara filtrante esté situada correctamente en contacto con el cuerpo principal; en caso contrario actúe con la correspondiente manivela (para las series MEDIUM INOX, MEDIUM PNEUMATICO INOX)



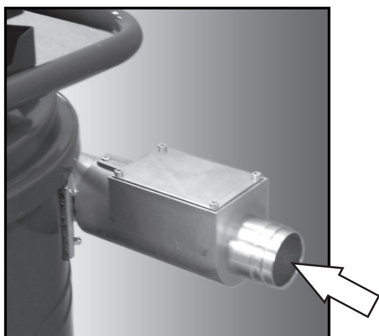
ENGANCHE PARA LA SERIE OPTIM INOX





Inserir el acoplamiento en “V” en la ranura y deslizar el pad en la guia, empujando el tirador.

Asegurarse que la bolsa de colección o el barril (para serie INSAC) estea abajo de la tolva.



Junte una extremidad del tubo flexible con el accessorio deseado y la otra con la brida tangencial montada sobre la cámara filtrante.

PARA SERIE INSAC

La máquina puede ser utilizada con la bolsa contínua Longopac® o con el barril tradicional.



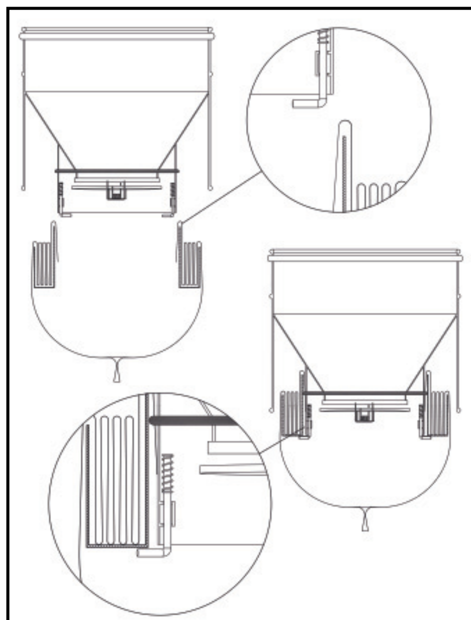


El sistema de acoplamiento y liberacion es rapido como en los modelos OPTIM.

Para el utilizo de la bolsa continua es necesario el uso de la tolva. El Longopac® debe ser posicionado en el contenedor, que se puede soltar de la tolva.



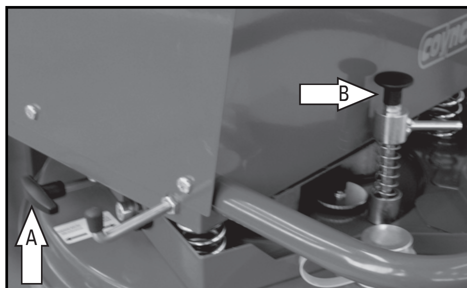
Quando el Longopac® fue ya inserido en el contenedor, tomar la extremidad interna de la bolsa y posicionarla en el interno del contenedor, de modo que la bolsa se pegue a los OR de la tolva. Entonces, tomar la cabeza de la bolsa, tirarla así al exterior del contenedor de formar la bolsa de colección, luego cerrarlo con una faja.



PARA LAS SERIES MEDIUM INOX:

- La varilla de mando del dispositivo sacudidor de filtro (B) debe estar desenganchada.
- La varilla de inversión de flujo (A) debe ser empujada hacia el interior.

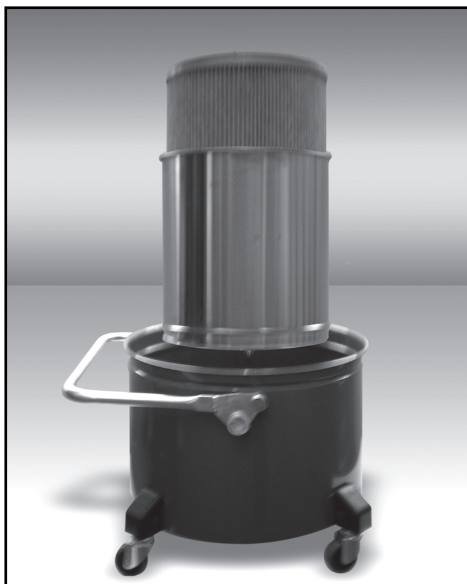
NOTA: Efectuar las operaciones en area segura y con contenedor vacio si la aspiradora adquirida es ATEX



La máquina está lista para su utilización.

CONFIGURACIÓN SÓLO POLVO:

utilice protección filtro cilíndrica.



CONFIGURACIÓN ASPIRADORA DE LÍQUIDOS:

utilice protección filtro cónica.
(Depósito de acero inoxidable para la transformación de aspirador de polvos en aspirador de líquidos - OPCIONAL - Ref.20840)

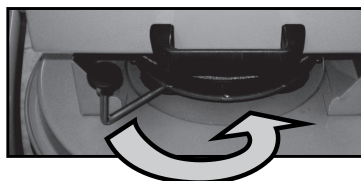


FUNCIONAMIENTO DISPOSITIVO SACUDIDOR DE FILTRO MEDIUM INOX / OPTIM INOX

PARA LOS MODELOS OPTIM INOX:

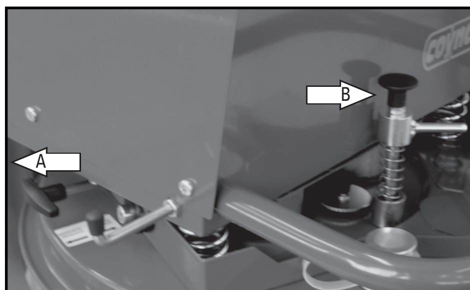
Invierta la posición de la leva de mando de la válvula de inversión de flujo.
En la serie INSAC quando se limpia el filtro, el polvo de la tolva debe ser tirado en la bolsa que esta por debajo.

NOTA: Efectuar las operaciones en area segura y con el contenedor vacio si la aspiradora adquirida es ATEX.



PARA LA SERIE MEDIUM INOX:

- La varilla de mando del dispositivo sacudidor de filtro (B) debe estar desenganchada.
- La varilla de inversión de flujo (A) debe ser sacada hacia el exterior.



Para hacer eficaz y completa la limpieza del filtro se aconseja prolungar la acción del dispositivo sacudidor de filtro durante un tiempo máximo de 15 segundos.

SUSTITUCIÓN FILTRO

PARA LOS MODELOS OPTIM INOX:

Se accede desde abajo a la cámara filtrante, quitando la protección del filtro sin quitar el cabezal del motor.

NOTA: Efectuar las operaciones en area segura y con el contenedor vacio si la aspiradora adquirida es ATEX.



8.3 Funcionamiento aspiradora de líquidos y vaciado cuerpo principal

En esta sección se describirán las operaciones que permiten la aspiración de líquidos y el consiguiente vaciado del cuerpo principal.

NOTA
Con los modelos ATEX no es permitido aspirar liquidos que reaccionan con el polvo aspirado.

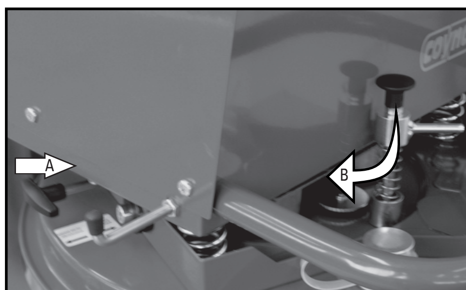


Aloje el cesto completo de flotador en el interior del cuerpo principal.
(Flotador OPCIONAL - Ref. 20822)

Para una correcta intervención del flotador en caso de aspiración de líquidos de tanques, tenga los grifos de la lanza de expulsión abiertos.



Antes de encender la aspiradora, asegúrese de haber enganchado firmemente el cuerpo principal en la cámara filtrante.



Asegúrese de que:

- La varilla de mando del dispositivo sacudidor de filtro (B) esté enganchada.
- La leva de inversión de flujo sea empujada hacia el interior (A).

IMPORTANTE:

ESTA CONFIGURACIÓN ES VÁLIDA EXCLUSIVAMENTE CON LÍQUIDOS.

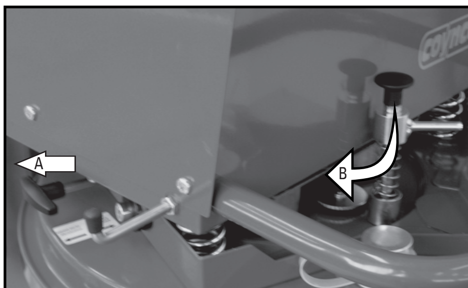
EXPULSIÓN DE LÍQUIDOS
(PARA LA SERIE MEDIUM OIL INOX)



Utilice el cuerpo principal con descarga de líquidos.



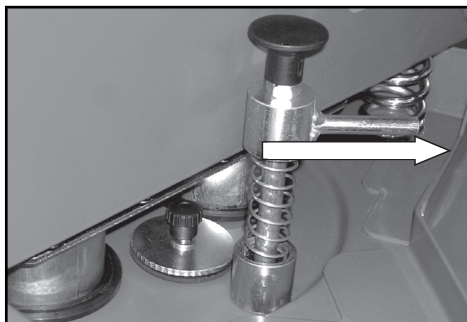
La lanza de expulsión de líquidos - Ref 20818 OPCIONAL



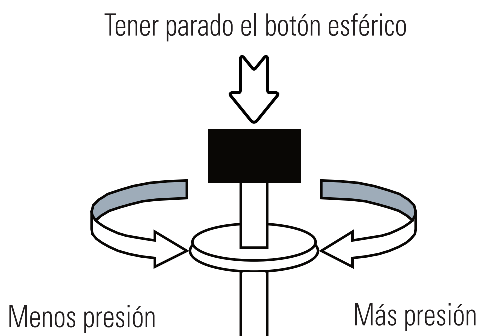
Asegúrese de que:

- La varilla de mando del dispositivo sacudidor de filtro (B) esté enganchada.
- La leva de inversión de flujo sea sacada hacia el exterior (A).

Encender la aspiradora y proceder al vaciado empuñando la lanza de transvase.



Es posible aumentar o disminuir la presión en el interior del cuerpo principal de la siguiente manera:



9 - UTILIZACIONES ESPECÍFICAS

En esta sección se describen operaciones específicas que permiten la recogida y el posterior desplazamiento de los materiales aspirados.

9.1 Ensacados polvo

Proceda de la siguiente forma:

- quite el cuerpo principal
- coloque la bolsa de polietileno en el cuerpo doblando la apertura de la bolsa en el borde superior del cuerpo
- coloque de nuevo el cuerpo principal en la aspiradora observando las precripciones definidas en el punto § 8.2
- proceda a la aspiración del material
- quite el cuerpo y la bolsa de recogida



ATENCIÓN:

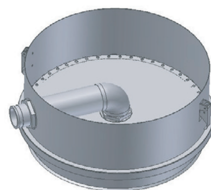
para permitir que la bolsa permanezca correctamente abierta, es necesario realizar un orificio de 1 cm de diámetro aproximadamente (practicable incluso con un dedo) a 2-4 cm del borde del cuerpo.

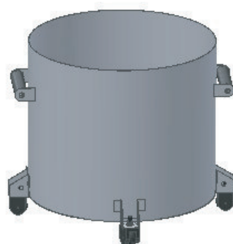
9.2 Ensacado desperdicios ligeros

Con esta operación es posible ensacar desperdicios voluminosos y especialmente volátiles (desperdicios de papel, tejido, fibras de vidrio…) sin mermar por ello la eficiencia y la funcionalidad del filtro primario.

Proceda de la siguiente forma:

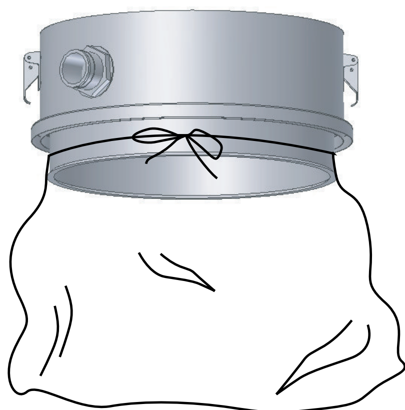
- quite el cuerpo principal
- utilice el correspondiente accesorio para aspirar desperdicios, el cuerpo principal para aspirar desperdicios, la bolsa de recogida para desperdicios ligeros (Ref.20816-Opcional)





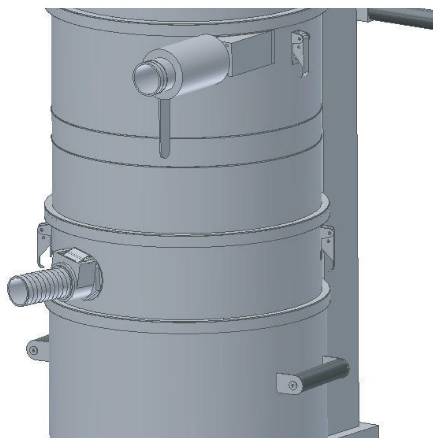


- fije la bolsa de recogida en el anillo del accesorio para aspirar desperdicios y fije éste último en la cámara filtrante con los ganchos adecuados



- coloque de nuevo el cuerpo principal en la aspiradora observando las prescripciones definidas en el punto § 8.2

- una el tubo flexible de aspiración a la brida del anillo del accesorio para aspirar desperdicios: antes de proceder a la aspiración, cierre la válvula de aspiración principal con el tapón apropiado para ello.

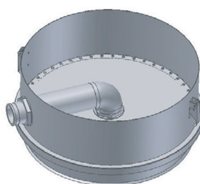


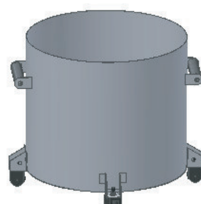
9.3 Ensacado polvo peligroso (Filtro HEPA)

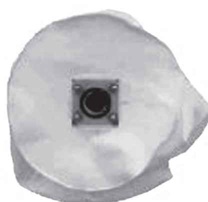
Con esta operación es posible aspirar polvo nocivo (amianto...), ensacándolo en bolsas idóneas que serán eliminadas después de forma diferenciada, sólo máquinas MEDIUM INOX.

Proceda de la siguiente forma:

- Quite el cuerpo principal
- Montar filtro HEPA
- Utilice el correspondiente accesorio para aspirar desperdicios, el cuerpo principal para aspirar desperdicios, la bolsa de recogida de polvo nocivo, la bolsa de polietileno.
- No usar nunca la inversión de flujo, causa la rotura del filtro HEPA





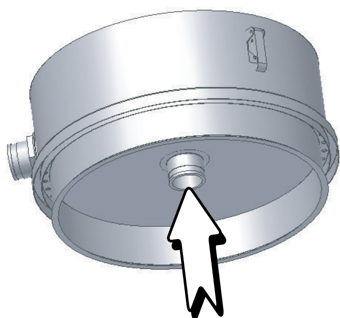




- Coloque la bolsa de polietileno en el cuerpo doblando la apertura de la bolsa en el borde superior del cuerpo
- Fije con cuidado la bolsa filtrante a la brida puesta bajo el anillo del accesorio para aspirar desperdicios, haciendo que la boca del filtro esté bien adherida al manguito central

ATENCIÓN:

para permitir que la bolsa permanezca correctamente abierta, es necesario realizar un orificio de 1 cm de diámetro aproximadamente (practicable incluso con un dedo) a 2-4 cm del borde del cuerpo.



- Coloque el cuerpo principal para aspirar desperdicios
- Coloque de nuevo el cuerpo principal en la aspiradora observando las prescripciones definidas en el punto § 8.2
- Una el tubo flexible de aspiración a la brida del anillo del accesorio para aspirar desperdicios: antes de proceder a la aspiración, cierre la válvula de aspiración principal con el tapón apropiado para ello.



IMPORTANTE:

- En relación al tipo de material aspirado, utilice filtros HEPA.
- Una vez finalizada la aspiración, no utilice nunca el dispositivo sacudidor de filtro: deje decantar el polvo en suspensión durante 5 minutos aproximadamente; sólo entonces quite el cuerpo principal, extraiga la bolsa filtrante del anillo del accesorio para aspirar desperdicios y proceda a la eliminación cerrando de nuevo la bolsa de plástico.

9.4 Separación de líquidos

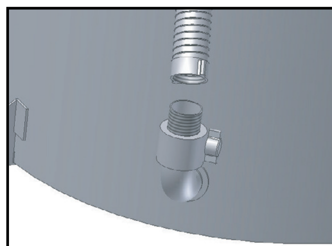
Con esta operación es posible separar los líquidos de los residuos de trabajo (virutas...).

Proceda de la siguiente forma:

- Quite el cuerpo principal
- Utilice el correspondiente accesorio cubo separa-virutas, el cuerpo principal con descarga de líquidos, la lanza de expulsión de líquidos para separa-virutas.
  (Cuenco para recogida de virutas+ unidad flotante Ref. 20676 + Ref. 20643 – Opcional)



- Introduzca el cubo perforado en el interior del cuerpo principal
- Enrosque el racor portagoma montado en el tubo de expulsión al grifo del cuerpo



- Proceda a la aspiración como se describe en el punto §8.3
- Invierta el flujo para el vaciado automático de los líquidos (§8.3)
- Quite el cuerpo principal y extraiga el cubo perforado lleno de virutas

10 - DATOS TÉCNICOS

10.1 Declaración de conformidad

SOTECO SPA
DECLARA bajo la propia responsabilidad que los modelos:

MEDIUM INOX - MEDIUM OIL INOX - MEDIUM ATEX INOX - OPTIM T INOX - OPTIM ATEX INOX - OPTIM 3M INOX- MEDIUM PNEUMATICO INOX - INSAC

son conformes

- en cuanto a lo prescrito por las vigentes directivas comunitarias y relativas leyes italianas:

DIRECTIVA MÁQUINAS	Ref. LEYES ITALIANAS
89/392/CEE	DPR 459/96
91/368/CEE	
93/44/CEE	
93/68/CEE	
93/465/CEE	
DIRECTIVA BAJA TENSIÓN	Ref. LEYES ITALIANAS
73/23/CEE	L 791/77
93/68/CEE	DL 626/96
DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA	Ref. LEYES ITALIANAS
89/336/CEE	DL 476/92
92/31/CEE	
93/68/CEE	

- a los requisitos de las siguientes normas

EN 292/1 - EN 292/2
EN 60204-1
EN 60335-1 - EN 60335-2-69
EN 55014

Tal declaración pierde toda validez en el caso en que haya sido realizado cualquier tipo de modificación en la máquina.

CASTELVERDE, 15/05/07

Maurizio Cigola
legal representative

11 - MANUTENCIÓN



Toda intervención de manutención y limpieza de la aspiradora debe SIEMPRE ser efectuado con la máquina apagada, desconectada de la red eléctrica.

El grupo aspirador no necesita intervenciones especiales de manutención, limpieza o lubrificación.

Se recuerda de todos modos que para garantizar condiciones eficaces de funcionamiento y de seguridad de la aspiradora, son necesarias tanto una correcta utilización como una constante manutención.

Para permitir además un funcionamiento regular y constante de la aspiradora, toda eventual sustitución de partes debe ser efectuada exclusivamente con recambios originales.

11.1 Manutención periódica

11.1.1 Antes de todos los encendimientos y apagamientos diarios

- Compruebe visualmente la integridad del cable de alimentación (no debe estar dañado, desgarrado, aplastado).
- Compruebe la integridad y la funcionalidad de los mandos eléctricos (interruptores).
- Compruebe el estado de llenado del cuerpo principal.

NOTA
Si la aspiradora adquirida es ATEX, vaciar el barril principal

- Compruebe la integridad del tubo de aspiración.
- Compruebe la correcta colocación del cabezal motriz en la cámara filtrante y de éste último en el cuerpo principal.
- Si la aspiradora debe ser desplazada, asegúrese de que la tensión de alimentación presente en la toma corresponda con la tensión indicada en la placa de datos técnicos de la máquina.

11.1.2 Cada 200 horas de funcionamiento

- Compruebe el estado del filtro principal: no debe presentar orificios o desgarros: en caso contrario proceda a su sustitución (véase §11.2).
- Compruebe la integridad y la legibilidad de la placa de datos técnicos: en caso contrario solicítela inmediatamente al constructor.

NOTA
EFECTUAR LAS SIGUIENTES OPERACIONES A CADA 10 HORAS DE FUNCIONAMIENTO SI LA ASPIRADORA ADQUIRIDA ES ATEX

11.2 Limpieza o sustitución del filtro primario



Cuando la aspiradora trabaja con sustancias dañinas para la salud del operador, la sustitución del filtro primario debe efectuarse llevando prendas con adecuados dispositivos de protección; operar si es posible en local específico. Deshágase además del filtro colocándolo dentro de una bolsa de plástico adecuada.

- Baje el cuerpo principal operando manualmente con la correspondiente manivela de forma que se pueda quitar de la máquina y poder operar más fácilmente.
- Desenganche y quite el cuerpo decantador.
- Si el filtro estuviese irremediablemente dañado, es necesario proceder a su sustitución.



Utilice únicamente recambios originales: la utilización de cartuchos de filtro no originales podría causar una falta de estanqueidad de las guarniciones o daños en los otros dispositivos (dispositivo sacudidor de filtro).

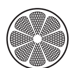
Para sustituir el filtro, desenrosque las diversas tuercas que fijan conductor y filtro; al montarlas de nuevo, asegúrese de que la guarnición superior del filtro coincide perfectamente con el perfil moldurado obtenido sobre la tapadera.



No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica.
De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.

15177-02

Integrated Professional Cleaning



IPC Soteco

SOTECO SpA / Via E.Fermi, 2 - 26022 - Castelverde CR Italy-Tel. 0372 424611
EXPORT: fax 0372 429398 / e-mail: exp@soteco.com
ITALIA: fax 0372 429392 / e-mail: ita@soteco.com / INTERNET: www.soteco.com